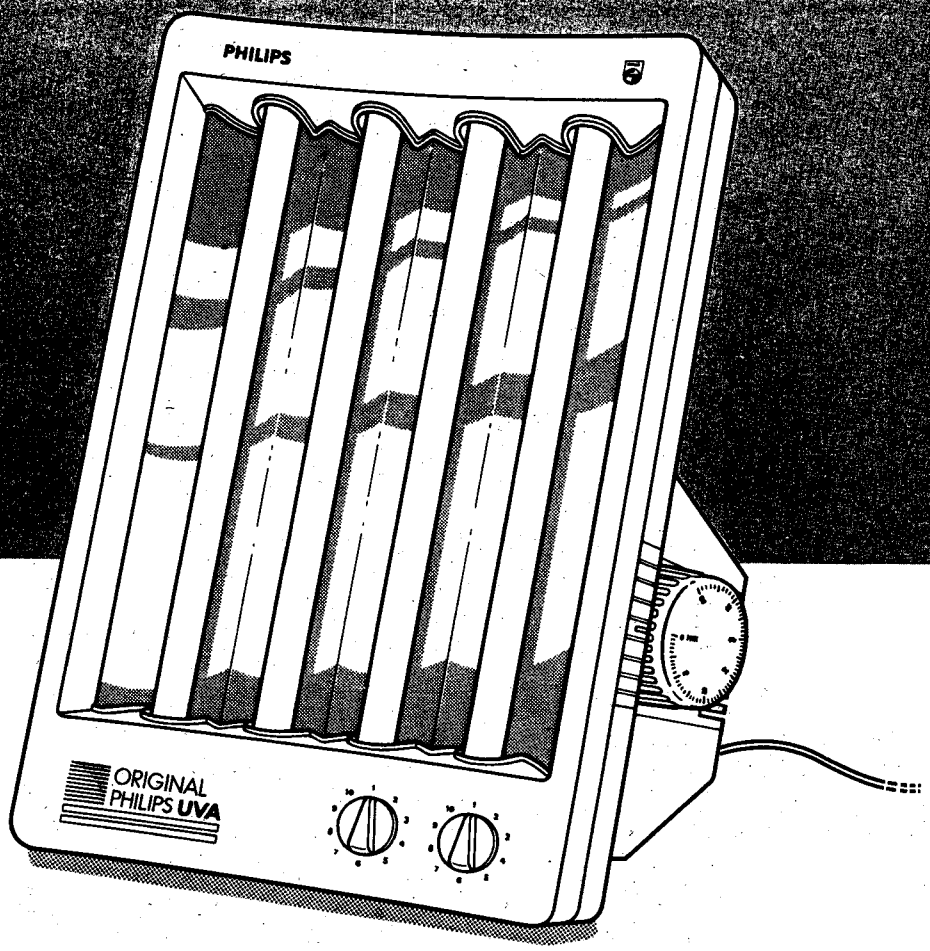
PHILIPS

HP 3147(M)/3151/3153



PHILIPS

PHILIPS

English **Page 4**
• Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Français **Page 6**
• Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

Deutsch **Seite 8**
• Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

Nederlands **Pagina 10**
• Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

Italiano **Pagina 12**
• Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 14**
• Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.

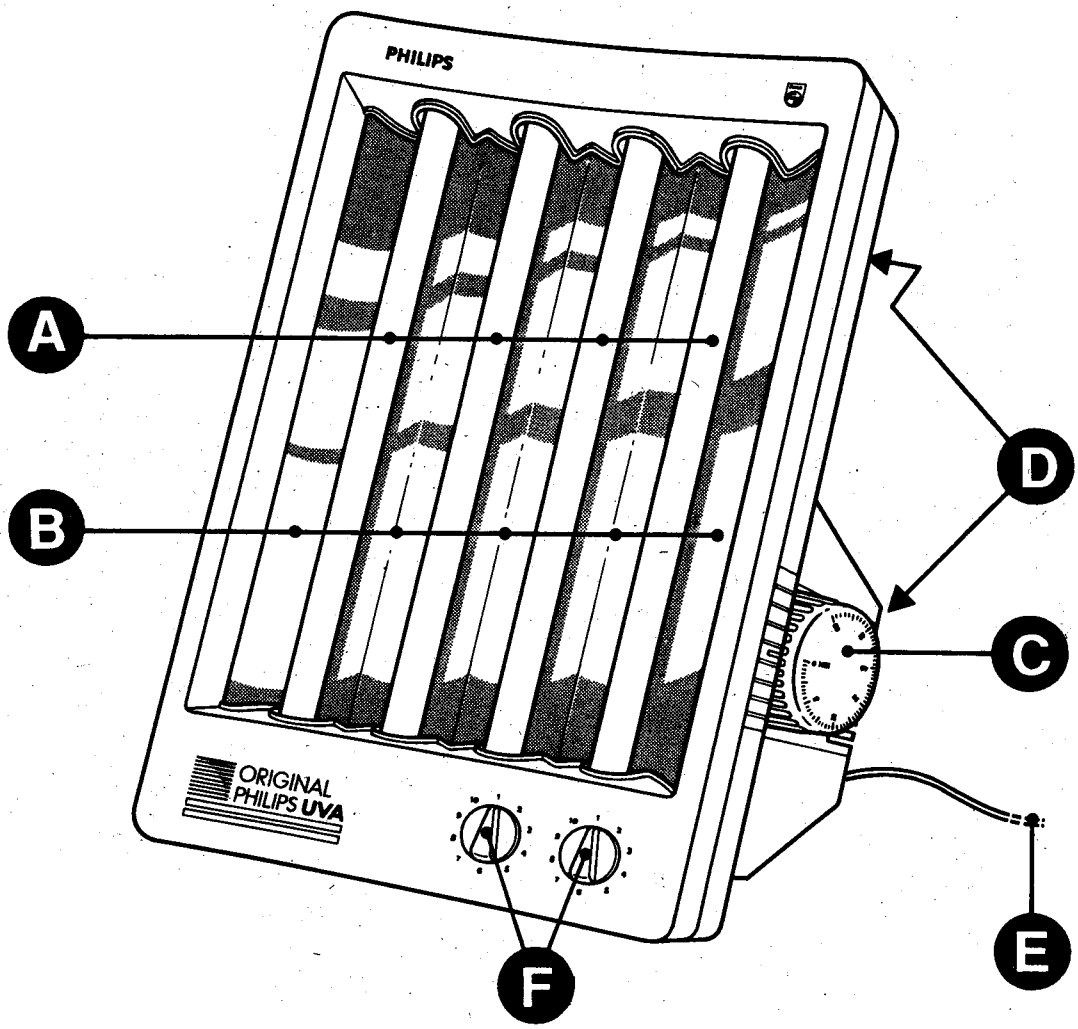
Dansk **Side 16**
• Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.

Norsk **Side 18**
• Slå opp på side 3 før De leser videre.

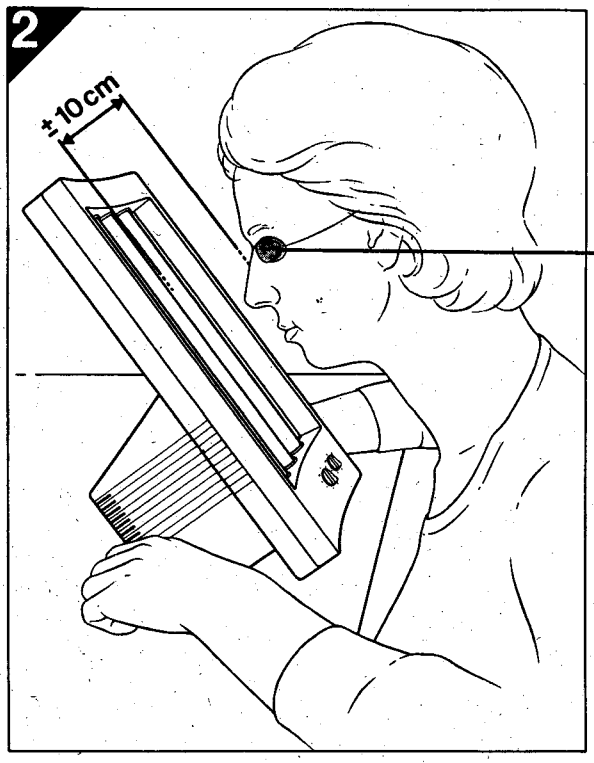
Svenska **Sid 20**
• Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

Suomi **Side 23**
• Pidä sivu 3 jauki samalla kun luet käyttöohjetta.

1



2



Important

• Before connecting the appliance to the mains socket, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
• Water and electricity are a dangerous combination! Therefore, do not use the appliance in a humid surroundings (e.g. in a shower or bathroom, or near a swimming pool).
• If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.

Take care that children cannot play with the face tanner. As a precaution remove the plug from the wall socket after use.

Keep the ventilation openings at the back-side clear of obstruction when using the face tanner.
• Do not exceed the advised session times or the maximum amount of "tanning hours". (See section "UV sessions: How often? And how long?")
• Do not treat your face more often than once a day. Avoid intensive skin exposure to natural sunlight on the same day as a UV session.

• If you have any symptoms of illness and/or if you take any medicines which increase skin sensitivity, you should not have a UV session.
When in doubt, please consult your doctor.
• Consult your doctor when ulcers, moles or persistent lumps develop on the skin.
• Always wear the protective eye goggles while tanning to protect your eyes against excessive doses of ultraviolet, visible light and infrared. (Also refer to section "UV and your health".)
• Remove creams, lipstick and other cosmetics before a UV session.
• Do not use suntan lotions or creams.
• If your skin should feel dry after the sun tanning session, you may apply a moisturizing cream.
• Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using the appliance.
• Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.

The Sun

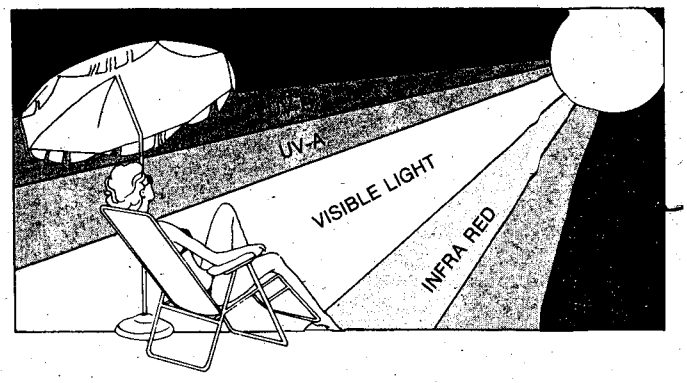
The sun is the source of energy on which all life on earth depends.
There are various kinds of solar energy: the sunlight enables us to see, we feel the warmth of the sunshine on our skin, and under the influence of the sun our skin is tanned. These three effects are due to three specific components of the sun radiance spectrum, each of the components having their own frequency band.

The sun radiates electro-magnetic vibrations with a very wide frequency range. The frequencies (i.e. cycles per second, "Hertz") of heat rays or "infrared" (IR) are lower than the frequencies of visible light.
And the frequencies of "ultraviolet" (UV), which tans our skin, are higher than these.
Science has managed to reproduce these three kinds of solar radiation: heat (e.g. Infraphil), light (lamps) and UV (face tanners, sun couches etc.)

UV-A, UV-B and UV-C
Ultraviolet (UV) is subdivided into UV-A (lower frequencies), UV-B and UV-C (higher frequencies).
UV-C seldom reaches the earth as it is filtered out by the atmosphere.
UV-A and UV-B cause the tanning effect of the skin.

In fact there are two processes which produce tanning, and they are simultaneously effective:
-**"Indirect tanning".** Primarily UV-B stimulates the production of a substance called "melanin", which is necessary for tanning. The effect does not show until a couple of days after the sunbath.
-**"Direct tanning".** The UV-A and also a part of the visible light cause quicker browning without reddening or "getting sunburnt".

Your face tanner emits predominantly UV-A, and also a very small amount of UV-B.



UV and your health

Beside numerous other factors, such as excessive exposure to the natural sun, improper and excessive use of your face tanner will increase the risk of skin and eye disease.
The nature, intensity and duration of the radiation on one hand, and the sensitivity of the individual on the other, are decisive on the degree in which these affects can occur.
The more the skin and eyes are exposed to UV, the more risk increases of diseases such as inflammation of the cornea and/or conjunctiva, damaging of the retina, cataract, premature aging of the skin and skin tumors.
Certain medicines and cosmetics increase the sensitivity to UV.

Therefore, it is of great importance
- that you follow the instructions in sections "Important" and "UV sessions: how often? And how long?",
- that you select the advised operational distance of 10 cm (approx. 4".)
- that you do not exceed the maximum amount of tanning hours per year (i.e. 70 hours or 4200 minutes)
- that you always wear the provided goggles while tanning.

UV sessions: How often? And how long?

You may have **one UV session per day**, over a period of **five to ten days**.

After such a course, you may rest the skin for a while. Approximately **one month** after a course your skin will have lost much of the tan. You might then decide to start a new course.

On the other hand, it is also possible to have **one or two UV sessions per week** after a course has elapsed in order to keep up the tan.

Whatever you may prefer, make sure that you **do not exceed the maximum amount of tanning hours.**

For this face tanner the maximum is **70 hours (= 4200 minutes).**

Example:

Imagine that you take a **10 day** UV course, with a **10 minute** session on the **first day** and **30 minute** sessions on the **nine following days.**

The entire course then includes (1 x 10 minutes) + (9 x 30 minutes) = **280 minutes.**

Over a year you may have **fifteen of these courses.** (As 15 x 280 minutes = 4200 minutes).

From the table it will be seen that **the first session of a course should have a duration of 10 minutes.** This is not dependent upon individual skin sensitivity.

Duration of the UV session (minutes)	**1st day**	**2nd day**	**3rd day**	**4th day**	**5th day**	**6th day**	**7th day**	**8th day**	**9th day**	**10th day**
- for persons with **very sensitive** skin:	10	20	20	20	20	20	20	20	20	20
- for persons with **normal sensitive skin:**	10	30	30	30	30	30	30	30	30	30
- for persons with **less sensitive skin:**	10	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)

*) or longer, dependent upon skin sensitivity

- If you think that the sessions are too long (or too short) (e.g. if the skin gets dry and tender after the session), we advise you to reduce the sessions by e.g. 5 minutes.
- To get a beautiful even tan, it is suggested that you turn slightly during the session so that the sides of your face are better exposed to the tanning rays.

General description (fig. 1)

- Ⓐ **Tube lamps** (type Philips TL 29D 16/09N) with **starters** (type Philips S2)
- Ⓑ **Reflectors**
- Ⓒ **Timer** (types HP 3147 and HP 3147M)
- Ⓓ **Ventilation openings**
- Ⓔ **Mains cord**
- Ⓕ **Memo knobs** (types HP 3147M and HP 3153)
- Ⓖ **Protective goggles**

How to use the face tanner? (fig. 2)

- Insert the plug into a wall socket (220-240V).
- Apply to the table in these instructions for use and your personal memo Ⓕ on the appliance (types HP 3147M and HP 3153) or your own notes to determine the duration of the session.
- Put on the supplied protective goggles Ⓖ.
- Set the timer Ⓒ (types HP 3147 and HP 3147M) or another timer (e.g. a kitchen timer) to the session time.
- Position yourself in front of the face tanner. The distance between your face and the tube lamps should be about 10 cm (= 4").
- Once the set time has elapsed, the timer will switch off the appliance automatically (types HP 3147 and HP 3147M).
- Remove the plug from the wall socket after use.

After the UV tanning session

- On one of the session memos Ⓕ you can note down how many sessions you have had. There are two such memos, for two users. (Types HP 3147M and HP 3153.)

If you own a version without memos you may note down the total of sessions on paper.

Cleaning

Always unplug the face tanner and let it cool down before cleaning.

- You can clean the outside of the face tanner with a damp cloth. Make sure that no water runs into the appliance.
- Do not use abrasives or scourers, or liquids such as petrol or acetone.

Replacing the tube lamps and/or starters

In the course of time (in normal family use after some years) the efficiency of the tube lamps will gradually decrease.
If this happens, you may increase the tanning session time or have the tube lamps (and if required the starters) replaced.
Have the tube lamps and starters replaced only by authorized service personnel: only these have the required skill and dispose of the original replacement parts.

The tube lamps of solariums contain substances which may pollute the environment. When discarding old tube lamps, please ensure that they are separated from the normal household refuse and that they are disposed of at an officially assigned place.

Guarantee & Wiring instructions - for U.K. only - :

see page 26.

Important

• Cet appareil est initialement prévu pour le bronzage. Toute autre utilisation ne doit être faite qu'en présence d'un médecin ou d'un auxiliaire médical qualifié.
• Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de votre réseau électrique.
• Attention, tout contact de l'eau avec un appareil électrique est dangereux! Donc, n'utilisez pas le solarium dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bain ou près d'une piscine).
• Si votre peau est mouillée (par ex. après avoir pris une douche ou après avoir nagé), séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
• Faites attention que les enfants ne jouent pas avec le solarium.
Pour plus de précaution, débranchez-le après utilisation.
• Pendant le fonctionnement, ne bouchez pas les ouïes de ventilation à l'arrière de l'appareil.
• Ne dépassez pas les temps d'exposition recommandés ou le nombre maximum "d'heures de bronzage". (Voir le chapitre "Séances de bronzage: durée et fréquence".)
• N'exposez pas votre visage ou une même partie du corps plus d'une fois par jour. Evitez de rester long-temps exposé au soleil le jour même d'une séance de bronzage.
En cas de symptôme de maladie ou si vous avez pris des médicaments qui augmentent la sensibilité de la peau, il est recommandé de ne pas faire de séance de bronzage. En cas de doute, consultez votre médecin.
• Consultez votre médecin si vous avez des ulcères, des grains de beauté ou grosseurs sur la peau.
• Pendant la séance de bronzage, portez toujours les lunettes fournies, pour protéger vos yeux des doses importantes d'ultraviolet, de lumière visible et d'infrarouge. (Voir aussi le chapitre "Les UV et votre santé").
• Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou tout autre produit cosmétique avant le bronzage.
• N'utilisez jamais de lotions ou de crèmes bronzantes.
• Si votre peau est sèche après les séances de bronzage, il est recommandé d'appliquer une crème nourrissante.
• Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.

• N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats que le soleil.

Le soleil

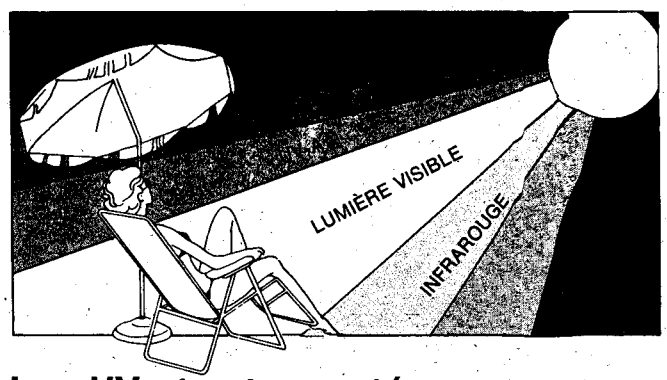
Le soleil est une source d'énergie dont toute vie dépend sur terre.
Le soleil émet un rayonnement complexe qui nous permet de voir, de sentir la chaleur de ses rayons sur notre peau et de la faire bronzer.
Ces 3 effets différents sont dûs à 3 catégories de rayons de l'émission spectrale du soleil, que l'on peut diviser schématiquement selon leurs longueurs d'ondes:

- Les rayons infrarouges (IR) émetteurs de chaleur.
- Les rayons de la lumière visible que l'oeil peut percevoir sous forme de couleurs différentes (rouge, jaune, vert, violet).
- Les rayons ultraviolets (UV) qui font bronzer notre peau.

La science a permis de reproduire ces 3 sortes de rayonnement solaire:
la chaleur (ex: Infraphil), la lumière (lampes) et les UV (solariums, lits solaires ...).

UV-A, UV-B ou UV-C
Les rayons ultraviolets se divisent eux aussi en 3 catégories:
- les UV-C qui n'atteignent pas la surface de la terre car ils sont filtrés par les couches atmosphériques.
- les UV-A et les UV-B qui provoquent le bronzage de notre peau.

En fait, il y a 2 processus qui permettent le bronzage:
"Bronzage retardé". Les UV-B stimulent la production d'une substance appelée "mélanine" qui pigmente la peau et qui est nécessaire au bronzage. L'effet n'est pas immédiat et n'est visible qu'après quelques jours de séances de bronzage.
"Bronzage direct". Les UV-A ainsi qu'une partie de la lumière visible provoquent un brunissement rapide sans les inconvénients du rougissement ou du "coup de soleil". Votre appareil émet principalement des UV-A ainsi qu'une quantité infime d'UV-B.



Les UV et votre santé

Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium peut augmenter le risque d'une maladie de peau ou des yeux.
La nature, l'intensité et la durée de l'exposition ainsi que votre sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs qui peuvent entraîner des effets.
Plus la peau et les yeux sont exposés aux UV plus important est le risque d'une affection, comme par exemple une inflammation de la cornée, une conjonctivite, la cataracte, un vieillissement prématuré de la peau ou des tumeurs de la peau.
De plus, certains médicaments ou même des produits cosmétiques augmentent la sensibilité de la peau aux UV.

Il est donc de la plus grande importance
- de lire et de suivre les instructions données dans les chapitres "Important" et "Séances de bronzage: durée et fréquence";
- de respecter la distance d'exposition de 10cm;
- de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures d'exposition par an (70 heures ou 4.200 minutes)
- de toujours mettre les lunettes qui sont fournies pendant le bronzage.

Séances de bronzage: durée et fréquence

Durée des séances UV (en minutes)	2	4	6	8	10
- personnes à peau **très sensible**	20	20	20	20	20
- personnes à peau de **sensibilité normale**	30	30	30	30	30
- personnes à peau **peu sensible**	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)

Description générale (fig. 1)

- Ⓐ **Tubes fluorescents** (Philips type TL 29D 16/09N) avec **starters** (Philips type S2)
- Ⓑ **Réflecteurs**
- Ⓒ **Minuteur** (pour les HP 3147 et HP 3147M)
- Ⓓ **Ouïes de ventilation**
- Ⓔ **Cordon électrique**
- Ⓕ **Boutons de mémorisation** (pour les HP 3147M et HP 3153)
- Ⓖ **Lunettes de protection**

Utilisation (fig. 2)

Branchez l'appareil (220 - 240 V).
- Déterminez vos séances de bronzage à l'aide du tableau et inscrivez le nombre de séances effectuées grâce au bouton de mémorisation Ⓕ (pour les HP 3147M et HP 3153).
- Mettez les lunettes de protection Ⓖ fournies.
- Réglez le minuteur Ⓒ (pour les HP 3147 et HP 3147M) ou tout autre minuteur (par ex. de cuisine) sur le temps que doit durer votre propre séance de bronzage.
- Placez-vous devant l'appareil. La distance entre votre visage et les tubes doit être d'environ 10 cm.
- Lorsque la durée de la séance s'est écoulée, le minuteur coupe automatiquement l'alimentation des tubes (pour les HP 3147et HP 3147M).
- Débranchez l'appareil après utilisation.

Après la séance de bronzage

A l'aide d'un bouton de mémorisation Ⓕ, repérez le nombre de séances effectuées. Il y a 2 boutons de mémorisation, pour 2 utilisateurs (pour les HP 3147M et HP 3153).
Si vous avez une version qui n'a pas de boutons de mémorisation, il est conseillé de noter, après chaque séance, le nombre de séances effectuées.

Entretien

Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- L'extérieur du solarium peut être nettoyé avec un chiffon humide, en prenant soin de ne pas faire pénétrer d'eau à l'intérieur.

N'utilisez pas de tampons ou produits abrasifs ou bien des liquides tels que le pétrole ou l'acétone.

Remplacement des tubes ou des starters

Au fur et à mesure de l'utilisation, les tubes UV vieillissent et perdent de leur efficacité (plusieurs années pour une utilisation en famille).
Il est possible de compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition, ou bien vous pouvez aussi faire changer les tubes (et, si nécessaire, les starters).
Il est préférable de faire appel à un revendeur spécialisé qui a les outils adéquats ainsi que les pièces d'origine nécessaires à l'intervention.

*

Les tubes de solarium contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Quand vous jetterez des tubes solaires usagés, assurez-vous au préalable qu'ils soient séparés du lieu de décharge normal et entreposés dans un endroit spécialement assigné à cet effet.

Garantie: voir page 26.

Wichtige Hinweise

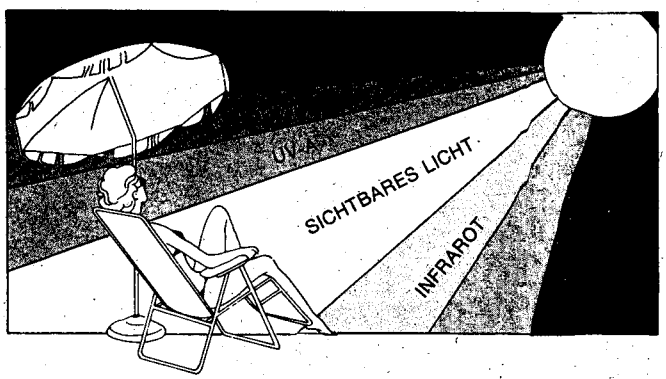
• Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
• Wasser und elektrischer Strom sind eine gefährliche Kombination. Benutzen Sie das Gerät darum niemals in feuchter Umgebung, z.B. in Dusch- und Baderäumen oder in der Nähe eines Schwimmbeckens.
• Trocknen Sie sich nach dem Duschen oder Baden gründlich ab, bevor Sie das Gerät benutzen.
• Verhindern Sie, daß Kinder mit dem Gerät spielen. Ziehen Sie vorsorglich den Stecker aus der Steckdose.
• Achten Sie beim Gebrauch des Gesichtsbräuners darauf, daß die Lüftungsöffnungen an der Rückseite nicht abgedeckt werden.
• Überschreiten Sie nicht die empfohlene Bestrahlungszeit oder die Höchstzeit aller Bräunungsstunden. (S. Abschnitt "Das UV-A-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?".)
• Wählen Sie keinen Bestrahlungsabstand unter 10 cm.
• Bestrahlen Sie das Gesicht nicht öfter als einmal am Tag. Vermeiden Sie intensive natürliche Sonnenbestrahlung am Tage eines UV-Sonnenbades.
• Wenn Sie sich krank fühlen, Medikamente einnehmen oder schwanger sind, sollten Sie kein Sonnenbad nehmen. Fragen Sie unbedingt Ihren Arzt.
• Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn sich Pickel, dauerhafte Rötungen oder andere Hautveränderungen zeigen.
• Tragen Sie während des Sonnenbades immer die Schutzbrille, um Ihre Augen gegen das ultraviolette und das infrarote, aber auch gegen das helle sichtbare Licht zu schützen.
• Entfernen Sie Cremes, Lippenstift und andere Kosmetika, bevor Sie ein Sonnenbad nehmen.
• Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel.
• Tragen Sie eine Feuchtigkeitscreme auf, wenn sich Ihre Haut nach dem Sonnenbad trocken anfühlt.
• So wie im natürlichen Sonnenlicht können sich bestimmte Materialien auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
• Erwarten Sie von dem Gerät keine besseren Resultate als von der natürlichen Sonne.

Die Sonne

Die Sonne ist die Energiequelle, von der alles Leben auf unserer Erde abhängt.
Es gibt verschiedenen Formen der Sonnenenergie: Das Sonnenlicht befähigt uns zu sehen, wir fühlen die Wärme der Sonnenstrahlung auf unserer Haut und unsere Haut wird unter dem Einfluß der Sonnenenergie gebräunt. Diese drei Wirkungen kommen durch verschiedene Abschnitte des Sonnenspektrums zustande; jede dieser Wirkungen beruht auf einer anderen Wellenlänge.

Die Sonne strahlt elektromagnetische Wellen unterschiedlicher Frequenz aus, die in Hertz (in Schwingungen pro Sekunde) gemessen werden. Die "infraroten" Wärmestrahlen sind von niedrigerer Frequenz als das sichtbare Licht; die ultravioletten Strahlen, die unsere Haut bräunen, sind von höherer Frequenz.
Die Wissenschaft ermöglicht es, diese drei Arten von Sonnenstrahlen künstlich zu erzeugen, z.B. Wärmestrahlung durch Infraphil, Licht durch Lampen und UV durch Solarien, Sonnenbänke usw.

Die ultravioletten Strahlen
Ultraviolett (UV) wird wiederum unterteilt in UV-A mit niedriger Frequenz, UV-B und UV-C mit höherer Frequenz.
UV-C-Strahlen werden durch die Atmosphäre ausgefiltert.
UV-A und UV-B haben auf unsere Haut eine bräunende Wirkung.
Die Bräunung der Haut beruht auf zwei gleichermaßen wirksamen Vorgängen:
- **"Indirekte Bräunung":** Vor allem UV-B verursacht die Bildung einer für die Bräunung notwendigen Substanz, das "Melanin". Diese Wirkung zeigt sich erst einige Tage nach dem Sonnenbad.
- **"Direkte Bräunung":** Die UV-A-Strahlen und ein Teil des sichtbaren Lichtes verursachen eine schnellere Bräunung ohne Rötung und Sonnenbrand.
Dieser Gesichtsbräuner strahlt vor allem UV-A und einen sehr geringen Anteil von UV-B aus.



UV und Ihre Gesundheit

Abgesehen von zahlreichen anderen Faktoren kann, wie bei einer übermäßigen Bestrahlung mit natürlichem Sonnenlicht, auch ein unsachgemäßer oder all zu intensiver Gebrauch des Geräts die Gefahr einer Haut- oder Augenbeschädigung mit sich bringen.
Die Art, die Menge und die Dauer der Sonnenbäder einerseits und die individuelle Empfindlichkeit andererseits sind für das Ausmaß solcher Erscheinungen maßgeblich.
Um so mehr Haut und Augen einer UV-Bestrahlung ausgesetzt werden, um so mehr erhöht sich das Risiko für Erkrankungen etwa für die Hornhaut- und Bindegewebsentzündungen, Netzhautschäden, Katarakt (Grauer Star), vorzeitige Alterung der Haut bis zu Hauttumoren. Eine gleichzeitige Einnahme gewisser Medikamente oder die Anwendung von Kosmetika kann die Empfindlichkeit gegen UV-Strahlung erhöhen.
Darum ist es sehr wichtig, daß...
- Sie die Anweisungen unter "Wichtig" und "Das UV-A-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?" sorgfältig befolgen,
- Sie den Bestrahlungsabstand von 10 cm einhalten,
- Sie die maximale Bestrahlungsdauer pro Jahr (70 Stunden bzw. 4200 Minuten) nicht überschreiten,
- Sie immer die Schutzbrille während der Bestrahlung tragen.

Das UV-A-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?

Sie können über fünf bis zehn Tage hinweg täglich ein **Sonnenbad** nehmen.
Nach einer solchen Bräunungskur sollten Sie eine Pause von einem Monat einlegen. Danach ist Ihre Haut soviel von der Bräune verloren, daß Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.
Sie können aber auch unmittelbar nach Beendigung der Kur eine oder zwei Sonnenbadwochen anhängen, um die Bräunung aufzufrischen. Gehen Sie dabei in derselben Weise vor, wie Sie vorgehen würden, wenn Sie die Kur zum ersten Male durchführen würden. Sie dürfen jedoch die maximale Anzahl an Bestrahlungsminuten nicht überschreiten.

Dauer der UV-Bestrahlung in Minuten	1. Tag	2. Tag	3. Tag	4. Tag	5. Tag	6. Tag	7. Tag	8. Tag	9. Tag	10. Tag
Für Personen mit **sehr empfindlicher** Haut	10	20	20	20	20	20	20	20	20	20
Für Personen mit **normal empfindlicher** Haut	20	30	30	30	30	30	30	30	30	30
Für Personen mit **weniger empfindlicher** Haut	30	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*

* oder länger, je nach Empfindlichkeit der Haut

- Wenn Sie das Gefühl haben, die Bestrahlungszeit ist zu lang, weil Ihre Haut zu dunkel oder stark gerötet ist, dann verkürzen Sie die Bestrahlungszeit um ca. 5 Minuten.
- Für ein möglichst gleichmäßiges Bräunungsergebnis sollten Sie darauf achten, während der Bestrahlung Ihr Gesicht von Zeit zu Zeit etwas zu bewegen.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- Ⓐ **UV-Leuchtstofflampen** (Typ TL 29 D 16/09N) und **Starter** Philips, Typ S2
- Ⓑ **Reflektor**
- Ⓒ **Schaltzeituhr** (für HP 3147 und HP 3147M)
- Ⓓ **Kühlschlitze**
- Ⓔ **Netzanschlußkabel**
- Ⓕ **Memomatik** (bei HP 3147M und HP 3153)
- Ⓖ **Schutzbrille**

Inbetriebnahme des Gesichtsbräuners (Abb. 2)

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose (220-240 V)
- Um die richtige Bestrahlungszeit für Ihre Bräunungskur einzustellen, beachten Sie bitte die Bestrahlungstabelle in dieser Gebrauchsanweisung, Ihre persönliche Memomatik-Einstellung Ⓕ an dem Gerät (bei HP 3147M und HP 3153) und Ihre eigenen Notizen.
- Setzen Sie die Schutzbrille Ⓖ auf.
- Stellen Sie die Zeitschaltuhr Ⓒ (bei HP 3147/HP 3147M) oder eine Weckuhr auf die gewünschte Bestrahlungszeit ein.
- Setzen Sie sich in einem Abstand von 10 cm vor das Gerät.
- Wenn die Bestrahlungszeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät (nur bei HP 3147/HP 3147M) automatisch ab; bei Geräten ohne Zeitschaltuhr bitte den Netzstecker ziehen.
- Nach der Benutzung immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Nach der Bestrahlung

- An einem der zwei Memomatik-Knöpfe können Sie festhalten, wieviele Bestrahlungen Sie gehabt haben (bei HP 3147M/HP 3153).
- Haben Sie ein Gerät ohne Memomatik-Knöpfe, notieren Sie sich die Bestrahlungen.

Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung gründlich abkühlen.
- Sie können das Gerät außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Achten Sie darauf, daß kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Verwenden Sie keine chemischen Mittel oder Scheuermittel und keine Lösungsmittel wie Azeton o.ä.

Auswechseln der UV-Lampen und Starter

Im Laufe der Zeit (bei normaler Familienverwendung erst nach einigen Jahren) nimmt die Leistung der UV-Lampen ab.
Verlängern Sie dann die Dauer des Sonnenbades oder lassen Sie die UV-Lampen ersetzen.
Lassen Sie die UV-Lampen durch einen autorisierten Fachmann oder durch den PHILIPS Kundendienst ersetzen.

Wichtiger Hinweis: Die Lampen enthalten für die Umwelt schädliche Stoffe. Bei einem Defekt oder am Ende der Lebensdauer dürfen diese nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen bei den örtlichen Sammelstellen abgegeben werden oder dem Sondermüll zugeführt werden.

Technische Daten

Netzspannung	220V, 50Hz
Leistung	75 W
UV-Lampen	TL 29D 16/09N
Anzahl	4
Länge des Netzkabels	ca. 1,6 m
Gewicht	ca. 2,3 kg

Warnungen
- Das Gerät ist nicht für Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt.
- Änderungen und Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder einen vom Hersteller autorisierten Fachhändler durchgeführt werden.

Garantie: siehe Seite 27.

Belangrijk

- **Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning in uw woning overeenkomt met de aanduiding op het typeplaatje.**
- **Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie. Gebruik de gezichtsbruiner daarom niet in vochtige ruimten (douche) of in de nabijheid van een zwembad.**
- **Als u juist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gebruikt.**
- **Voorkom dat kinderen met de gezichtsbruiner spelen. Neem uit voorzorg na gebruik de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd de ventilatie-openingen aan de achterzijde van het apparaat tijdens het gebruik van de gezichtsbruiner open.**
- **Neem de aangegeven behandeltijden en het maximale aantal "zonne-uren" in acht. (Zie "UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?")**
- **Behandel uw gezicht niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag een overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.**
- **Neem geen UV zonnebad als u ziekteverschijnselen hebt en/of medicijnen gebruikt die de huidgevoeligheid verhogen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.**
- **Wend u tot uw arts wanneer er zich op uw huid zweren, pigmentvlekken of hardnekkige knobbels ontwikkelen.**
- **Gebruik altijd de bijgeleverde beschermbril. U beschermt zo uw ogen tegen te grote doses ultraviolet, zichtbaar licht en infrarood. (Zie ook "UV en uw gezondheid".)**
- **Ontdoe uw huid van crèmes, lippenstift en andere kosmetische middelen, geruime tijd voordat u een UV zonnebad neemt.**
- **Gebruik geen zonnebrandmiddelen.**
- **Indien uw huid na het zonnebad enigszins strak aanvoelt, kunt u een vochtinbrengende crème gebruiken.**
- **Evenals door de zon bepaalde materialen verkleuren, kan dit ook door gebruik van de gezichtsbruiner gebeuren.**
- **Verwacht van de gezichtsbruiner geen betere resultaten dan van de zon.**

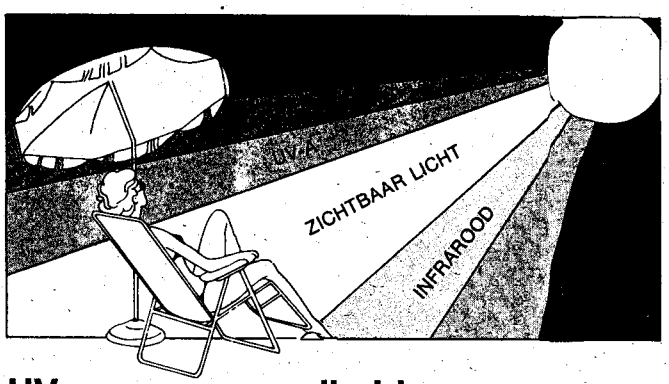
De zon

De zon is de bron van energie waar alle leven op aarde van afhankelijk is.
Er zijn verschillende soorten zonne-energie: het zonlicht stelt ons in staat om te zien, we koesteren ons in de warmte van de zon en de zonnestralen geven onze huid een bruine tint.
Deze drie effecten worden veroorzaakt door drie verschillende componenten van het zonnespectrum, elk met zijn eigen frequentieband.
De zon zendt elektromagnetische trillingen uit met een heel groot frequentiegebied.
De frequenties (trillingen per seconde, "Hertz") van warmtestralen oftewel "infrarood" (IR) zijn lager dan de frequenties van het zichtbare licht.
En de frequenties van "ultraviolet" (UV), dat onze huid bruin maakt, zijn hoger.
De techniek is erin geslaagd deze drie soorten zonne-energie te reproduceren: warmtestraling (bijvoorbeeld Infraphil), licht (lampen) en UV (solariums, zonnebanken e.d.).

UV-A, UV-B en UV-C
Ultraviolet (UV) wordt onderverdeeld in UV-A (laagste frequenties), UV-B en UV-C (hoogste frequenties).
UV-C bereikt de aarde vrijwel niet, omdat het door de dampkring wordt weggefilterd.
UV-A en UV-B zorgen voor de bruining van de huid.

In feite zijn er twee processen die gelijkijdig voor de bruining zorgen:
- **"Indirecte bruining".** Vooral UV-B zorgt voor een toename van de produktie van een voor de bruining noodzakelijke stof, die "melanine" wordt genoemd.
Pas enkele dagen na het zonnebad wordt het effect ervan zichtbaar.
- **"Directe bruining".** Het UV-A, en ook een deel van het zichtbare licht, zorgt voor snelle bruining zonder rood kleuren of "verbranden".

Uw gezichtsbruiner straalt voornamelijk UV-A uit, en daarnaast een heel kleine hoeveelheid UV-B.



UV en uw gezondheid

Naast tal van andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan de zon, kan onoordeelkundig en overmatig gebruik van uw gezichtsbruiner het risico van huid- en oogaandoeningen verhogen.
De aard, intensiteit en duur van de bestraling enerzijds, en de gevoeligheid van de persoon in kwestie anderzijds, zijn bepalend voor de mate waarin deze effecten kunnen optreden.
Naarmate huid en ogen meer worden blootgesteld aan UV, treden hogere risico's op ten aanzien van aandoeningen als ontsteking van het hoornvlies en/of bindvlies, beschadiging van het netvlies, staarvorming, versnelde veroudering van de huid en huidtumoren.
Sommige medicijnen en cosmetica verhogen de gevoeligheid.

Het is daarom van groot belang,
- dat u de aanwijzingen in de gedeelten "Belangrijk" en "UV zonnebaden: Hoe vaak? En: hoe lang?" opvolgt;
- dat u de geadviseerde behandelafstand (=10 cm) aanhoudt;
- dat u het maximale aantal zonne-uren per jaar (=70 uren of 4200 minuten) niet overschrijdt;
- en dat u altijd tijdens het gebruik de bijgeleverde beschermbril draagt.

UV zonnebaden
Hoe vaak kan dat (ook)?

Duur van het UV zonnebad (minuten)	2e dag	4e dag	6e dag	8e dag	10e dag
- voor personen met een **bijzonder gevoelige huid:**	20	20	20	20	20
- voor personen met een **normaal gevoelige huid:**	30	30	30	30	30
- voor personen met een **minder gevoelige huid:**	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)

Algemene beschrijving (fig. 1)

- Ⓐ **Buislampen** (type Philips TL29 D 16/09N) met **starters** (type Philips S2)
- Ⓑ **Reflectoren**
- Ⓒ **Tijdschakelaar** (alleen bij types HP 3147 en HP 3147M)
- Ⓓ **Ventilatie-openingen**
- Ⓔ **Snoer**
- Ⓕ **Memo's** (alleen bij types HP 3147M en HP 3153)
- Ⓖ **Beschermbril**

Hoe gebruikt u de gezichtsbruiner? (fig. 2)

- Steek de stekker in het stopcontact (220V).
- Raadpleeg de tabel in deze gebruiksaanwijzing en uw memo Ⓕ op het apparaat (types HP 3147M en HP 3153) of uw eigen aantekening om de duur van de behandeling vast te stellen.
- Zet de beschermbril Ⓖ op.
- Stel de tijdschakelaar Ⓒ (types HP 3147 en HP 3147M) of een (kook)wekker in op de behandelingsduur.
- Neem plaats voor de gezichtsbruiner. De afstand tussen uw gezicht en de buislampen dient ongeveer 10 cm te bedragen.
- Nadat de ingestelde tijd is verstreken, schakelt bij types HP 3147 en HP 3147M de tijdschakelaar het apparaat automatisch uit.
- Neem na gebruik de stekker uit het stopcontact.

Na het UV zonnebad

- U kunt op één van de memo's Ⓕ bijhouden hoeveel UV zonnebaden u hebt gehad. Er zijn twee memo's, voor twee personen. (Types HP 3147M en HP 3153.)

Als u een uitvoering zonder memo's bezit, houd dan het aantal zonnebaden bij door aantekeningen te maken.

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat de gezichtsbruiner afkoelen voordat u het apparaat schoonmaakt.

- U kunt de buitenkant van de gezichtsbruiner schoonmaken met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat loopt.
- Gebruik geen schuurmiddelen of schuurdoekjes, benzine of aceton voor het schoonmaken.

Buislampen en starters vervangen

Na verloop van tijd (bij normaal gebruik na enkele jaren) gaan de buislampen minder fel stralen.
U merkt dit aan een teruglopend bruiningsresultaat.
Ondervang dit door voor de UV zonnebaden een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de buislampen (en eventueel de starters) te laten vervangen.
Laat de buislampen en starters uitsluitend door een bevoegde service-instantie vervangen: alleen daar beschikt men over de benodigde deskundigheid en originele vervangingsonderdelen.

De TL-buizen van solaria bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u TL-buizen afdankt, zorgt u er dan voor dat deze niet in het normale huisvuil terechtkomen, maar ingeleverd worden op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

Garantie: zie pag. 27.

Importante

• Prima di collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione, controllate che la tensione indicata sulla piastrina di identificazione corrisponda a quella della rete locale.
• Come con ogni apparecchio elettrico occorre essere molto prudenti con l'acqua. Non usate mai il solarium in un ambiente umido (p.e. nella stanza da bagno, nella doccia, o vicino ad una piscina).
• Dopo aver fatto una nuotata o una doccia, asciugatevi con molta cura prima di sottoporvi ad un trattamento abbronzante.
• Onde evitare la messa in funzione del solarium da parte dei bambini, al termine di ogni applicazione togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione.
• Prima di usare il solarium controllate che le aperture di raffreddamento poste sulla parte posteriore siano libere da ostacoli e da ostruzioni.
• Non aumentate le sedute ed i tempi di esposizione consigliati (ved. il cap. "Tempi di esposizioni e durata del trattamento").
• Sottoponetevi ad un solo trattamento al giorno. Non esponetevi ai raggi solari lo stesso giorno del trattamento con la lampada UV.
• Se avete sintomi di malattie o se assumete medicinali che aumentano la sensibilità della pelle, non dovete sottoporvi ai raggi ultravioletti. Nel dubbio, consultate il vostro medico.
• Ricorrete al medico anche quando doveste notare sulla pelle delle reazioni inusuali.
• Le lampade solari irradiano una luce chiara molto viva, i raggi ultravioletti ed i raggi infrarossi, è quin di necessario che usiate, durante l'esposizione, gli occhiali propettivi forniti a corredo (ved. anche il cap. " Il Solarium e la salute").
• Prima di esporvi ad un trattamento, la pelle deve essere pulita da ogni crema, rossetto od altro cosmetico.
• Non usate lozioni solari o creme.
• Se la vostra pelle è sensibile e dopo il trattamento abbronzante si disidrata, usate una crema emolliente.
• Alcuni materiali rischiano di scolorirsi se esposti per un lungo periodo ai raggi UV del Solarium, come del resto accade con i raggi solari.
• Dal Solarium non dovete attendervi un risultato migliore di quello che ottenete dall'abbronzatura solare.

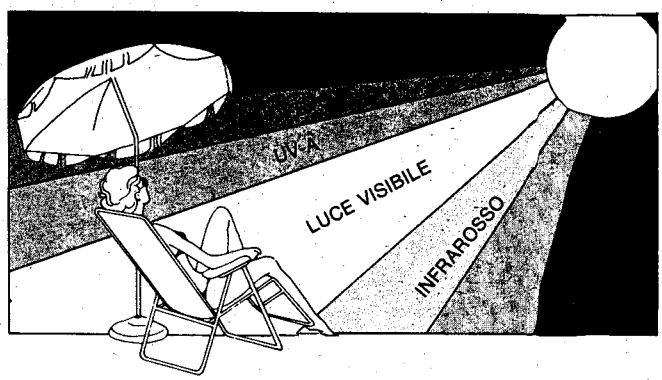
Il sole

Il sole è la fonte di energia da cui dipende tutta la vita sulla terra.
L'energia solare, come sapete, è composta da vari elementi, infatti il sole ci dà la luce per vedere, il calore per scaldarci ed infine la possibilità di abbronzarci.
Questi tre effetti sono dovuti a tre specifici componenti di radiazioni solari, avendo ciscuno di questi componenti la propria banda di frequenza.
Il sole irradia vibrazioni elettro-magnetiche con una vasta gamma di frequenza.
Le frequenze (p.e. cicli al secondo "Hertz") di raggi solari o " infrarossi " (IR) sono più basse della frequenza della luce.
Al contrario, le frequenze di "ultravioletti" (UV), che ci abbronzano, sono più alte.
La scienza ha riprodotto questi tre tipi di radiazioni solari: la termica (Infraphil), la luce (lampade) e gli ultravioletti (UV) (Solarium, lettini ecc.).

UV-A, UV-B, UV-C
I raggi ultravioletti sono suddivisi in UV-A (frequenza più bassa), UV-B e UV-C (frequenze più alte).
Raramente i raggi UV-C raggiungono la superficie terrestre poichè sono trattenuti dall'atmosfera.
Sono quindi i raggi UV-A e UV-B che ci procurano l'abbronzatura.

Ci sono due modi di ottenere l'abbronzatura e sono ambedue efficaci.
Abbronzatura Indiretta
I raggi UV-B producono nella pelle una sostanza chiamata "melanina", necessaria per abbronzarsi.
L'abbronzatura appare dopo un paio di giorni dall'esposizione al sole.
Abbronzatura Diretta
I raggi UV-A e parte anche dei raggi luminosi procurano un'abbronzatura più veloce, in questo caso la pelle non si arrossa (nessun eritema).

Il solarium facciale emette prevalentemente i raggi UV-A , ed anche una minima parte di raggi UV-B.



Il solarium e la salute

Oltre a numerosi altri fattori, come un'esposizione eccessiva al sole, l'uso improprio ed eccessivo del solarium aumenterà i rischi di disturbi alla pelle ed agli occhi.
L'intensità e la durata delle radiazioni da una parte, e la sensibilità individuale dall'altra, sono elementi decisivi sul grado in cui questi disturbi possono insorgere.
Più che la pelle e gli occhi siano esposti ai raggi UV, più aumenti il rischio di malattie come l'infiammazione della cornea e/o la congiuntivite, il danneggiamento della retina, la cataratta, il prematuro invecchiamento della pelle ed i tumori della pelle.
Alcune medicine ed alcuni cosmetici aumentano la sensibilità ai raggi UV.

È molto importante quindi:
- che vi atteniate alle istruzioni dei cap. "Importante" e "Tempi di esposizione e durata del trattamento";
- che rispettiate la distanza operativa consigliata di 10 cm;
- che non superiate le ore di trattamento consigliate per anno (ovvero 70 ore o 4.200 minuti);
- che usiate sempre gli occhiali di protezione quando vi sottoponete ad un trattamento.

Tempi di esposizione e durata del trattamento

Durata del trattamento UV (in minuti)	2° giorno	4° giorno	6° giorno	8° giorno	10° giorno
- per persone con pelle **molto sensibile**	20	20	20	20	20
- per persone con pelle **normale**	30	30	30	30	30
- per persone con pelle **poco sensibile**	40*	40*	40*	40*	40*

* Se notate che le esposizioni sono troppo lunghe per voi e sentite che la pelle diventa sensibile troppo presto, diminuite il tempo di esposizione di 5 minuti.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- Ⓐ **Lampade solari** (mod. Philips TL 29D 16/09N) e **starter** (med. Philips S2)
- Ⓑ **Riflettori**
- Ⓒ **Timer** (nei modelli HP 3147 e 3147M)
- Ⓓ **Aperture di raffreddamento**
- Ⓔ **Cavo di alimentazione**
- Ⓕ **Manopola della memoria** (nei modelli HP 3147M e HP 3153)
- Ⓖ **Occhiali di protezione**

Come utilizzare l'apparecchio (fig. 2)

- Inserite la spina nella presa di alimentazione (220-240 V)
- Consultate la tabella, la manopola della memoria Ⓕ della lampada facciale (mod. HP 3147M e HP 3153) e le vostre eventuali annotazioni per determinare la durata dell'esposizione.
- Mettetevi gli occhiali di protezione Ⓖ.
- Regolate il timer Ⓒ (nei mod. HP 3147 e 3147M), per fissare il tempo di esposizione. Se il vostro solarium ne fosse sprovvisto, usate un altro timer (p.e. quello della cucina).
- Mettetevi di fronte al solarium facciale. La distanza tra il viso e le lampade dovrà essere di circa 10 cm.
- Quando il tempo fissato è ormai trascorso, il timer spegnerà automaticamente l'apparecchio (nei mod. HP 3147 e HP 3147M).
- Dopo l'utilizzo, togliete la spina dalla presa di alimentazione.

A trattamento ultimato

- Annotate in una delle memorie Ⓕ il numero delle applicazioni effettuate. Il solarium è provvisto di due memorie per le annotazioni di due diversi utilizzatori (nei mod. HP 3147M e HP 3153).

Se possedete il solarium nella versione senza la memoria, potete annotare in un'agenda le esposizioni effettuate.

Pulizia

Prima di pulire il solarium facciale, togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione e lasciatelo raffreddare.

Pulite l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Fate attenzione a non far entrare acqua nel solarium.
- Non usate prodotti abrasivi, smacchiatori o liquidi come la benzina o l'acetone.

Sostituzione delle lampade e/o degli starter

Con il passare del tempo (nel caso di normale utilizzo familiare) osserverete lievemente diminuita l'efficacia delle lampade solari.
In questo caso potrete compensare questo inconveniente aumentando i tempi di esposizione oppure sostituendo le lampade (e se necessario anche gli starter).

La sostituzione delle lampade solari e degli starter deve essere effettuata da personale qualificato: essi solo hanno la capacità richiesta ed inoltre dispongono delle parti di ricambio originali.

I tubi del solarium contengono sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Quando i tubi saranno esauriti, vi preghiamo di non gettargli tra i rifiuti normali ma di portargli in un centro di raccolta opportunamente predisposto.

Garanzia: ved. pag. 27.

Importante

- **Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, cerciórense de que la tensión indicada en la placa de características corresponde a la existente en la red local.**
- **El agua y la electricidad son una combinación peligrosa. No usen pues el aparato en ambientes húmedos (p.ej., en duchas o cuarto de baño ni cerca de las piscinas).**
- **Si acaban de salir de la piscina o de tomar una ducha, séquense a fondo antes de utilizar el aparato.**
- **Cerciórense de que los niños no pueden jugar con el aparato. Como precaución, saquen la clavija de la toma de corriente después de usarlo.**
- **Mantengan los orificios de ventilación de la parte posterior libres de obstrucciones cuando utilicen el bronceador de rostro.**
- **No excedan los tiempos de tratamiento recomendados ni la cantidad máxima de "horas de bronceado" (véase la sección "Sesiones de UV: ¿cuántas y de qué duración?").**
- **No traten el rostro más de una vez al día. Eviten una exposición intensiva de la piel a la luz del sol el mismo día que hayan seguido un tratamiento de UV.**
- **Si tienen algún síntoma de enfermedad o están tomando alguna medicina que aumente la sensibilidad de la piel, no empiecen un tratamiento de UV. En caso de duda, consulten al médico.**
- **Consulten también al médico si tienen en la piel úlceras, lunares o quistes.**
- **En las sensiones de bronceado, utilicen siempre las gafas destinadas a proteger los ojos contra dosis excesivas de ultravioletas, luz roja e infrarrojo (véase también la sección "Los UV y la salud").**
- **Antes de usar el aparato eliminen cremas, lápiz de labios y demás cosméticos que tengan en la piel.**
- **No usen lociones ni cremas para broncearse.**
- **Si notan que la piel se queda reseca tras una sesión de bronceado con ultravioletas, pueden aplicarse una crema hidratante.**
- **Lo mismo que los colores pueden perder intensidad bajo la influencia del sol, pueden sufrir los mismos efectos por el uso de este aparato.**
- **No esperen que el aparato pruduzca mejores resultados que el sol natural.**

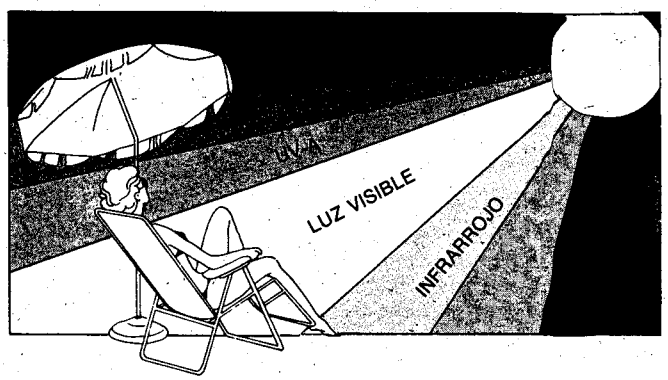
El sol

El sol es la fuenta de energía de la que depende toda la vida de la tierra.
Hay varias clases de energía solar: la luz nos permite ver; sentimos el calor de la radiación solar en la piel, y, bajo la influencia del sol, nos bronceamos.
Estos tres efectos se deben a otras tantas componentes específicas del espectro de radiación del sol, cada una de las cuales tiene su propia banda de frecuencias.
El sol radia vibraciones electromagnéticas de un margen de frecuencias muy amplio. Las frecuencias (que se miden en ciclos por segundo o "hercio") de los rayos caloríficos o "infrarrojos" (IR) son menores que las de la luz visible.
Y, por su parte, las de los "ultravioletas" (UV), que son los rayos que nos broncean, son mayores que las de aquella.
La ciencia ha conseguido reproducir estas tres clases de radiaciones solares: calor (p.ej., Infraphil), luz (lámparas de alumbrado) y UV (solarium, camas solares, etc.).

UV-A, UV-B y UV-C

El ultravioleta (UV) se divide en UV-A (frecuencias más bajas), UV-B y UV-C (frecuencias más altas).
Los rayos de esta última banda (UV-C) rara vez llegan a la superficie de la tierra, siendo absorbidos por la atmósfera.
Los UV-A y UV-B son los que producen el bronceado de la piel.
En realidad hay dos procesos que producen el bronceado, los cuales actúan simultáneamente:
- **"Bronceado retardado".** En principio, el UV-B estimula la producción de una sustancia, llamada "melanina", que es necesaria para el bronceado. El efecto no aparece hasta un par de días después del baño de sol.
- **"Bronceado directo".** EL UV-A, así como una parte de la luz visible, ocasionan un bronceado más rápido sin enrojecimiento o "quemaduras".

El bronceador de rostro emite de forma predominante radiaciones UV-A y también una pequeña cantidad de UV-B.



Los UV y la salud

Además de otros muchos factores, tales como una exposición excesiva al sol natural, el empleo exagerado e inapropiado del bronceador de rostro incrementará el riesgo de enfermedades de la piel y oculares.
La naturaleza, intensidad y duración de la irradación, por un lado, y la sensibilidad individual, por otro, son factores decisivos del grado en que pueden desarrollarse aquellos efectos.
Según que la piel y los ojos sean más expuestos a los UV, aumenta el peligro de enfermedades tales como inflamación de la córnea y (o) conjuntivitis, daños de la retina, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel y tumores epidérmicos.
Hay además ciertos productos médicos y cosméticos que incrementan la sensibilidad a los UV.
Por eso, es de la mayor importancia:
- que sigan las instrucciones dadas en la sección "Importante" y en la "Sesiones de UV: ¿Cuántas y de qué duración?";
- que elijan la distancia operacional recomendada de 10 cm;
- que no excedan el máximo admitido de horas de bronceado anuales (70 horas o 4200 minutos);
- que usen siempre las gafas protectoras mientras se broncean.

Sesiones UV ¿Cuántas y de qué duración?

Duración del tratamiento UV en minutos	dia 2e	dia 4e	dia 6e	dia 8e	dia 10e
- Para personas con **piel muy sensible**	20	20	20	20	20
- para personas con **piel normal**	30	30	30	30	30
- para personas con **piel poco sensible**	40*	40*	40*	40*	40*

Descripción general (fig. 1)

- Ⓐ **Lámparas tubulares** (Philips tipo TL 29 D 16/09N) con **cebadores** (Philips tipo S2)
- Ⓑ **Reflectores**
- Ⓒ **Reloj** (tipos HP 3147 y HP 3147M)
- Ⓓ **Orificios de ventilación**
- Ⓔ **Cordón de red**
- Ⓕ **Mandos del "memo"** (tipos HP 3147M y HP 3153)
- Ⓖ **Gafas protectoras**

¿Cómo usar el bronceador de rostro? (fig. 2)

- Enchufen la clavija en una toma de corriente (220-240 V)
- Consulten la tabla incluída en este modo de empleo y su "memo" personal Ⓕ del aparato (tipos HP 3147M y HP 3153) o sus notas para determinar la duración de la sesión.
- Pónganse las gafas protectoras Ⓖ.
- Ajusten el reloj Ⓒ (tipos HP 3147 y HP 3147M) u otro cualquiera (uno de cocina, por ejemplo) para la duración de la sesión.
- Colóquense frente al bronceador de rostro. La distancia entre la cara y las lámparas tubulares deberá ser de unos 10 cm.
- Una vez transcurrido el tiempo fijado, el reloj desconectará el aparato automáticamente (tipos HP 3147 y HP 3147M).
- Quiten la clavija de la toma de corriente.

Después de una sesión UV de bronceado

En uno de los "memos" Ⓕ de sesiones pueden anotar cuántas sesiones han tenido.

Hay dos de tales "memos", para dos usuarios (tipos HP 3147M y HP 3153). Si disponen de una versión sin "memos", podrán anotar las sesiones en un papel.

Limpieza

Desconecten siempre el bronceador de rostro y dejen que enfríe antes de proceder a su limpieza.

- Pueden limpiar la parte exterior del bronceador de rostro con un paño húmedo. Cerciórense de que no entra agua en el aparato.
- No utilicen abrasivos, raspadores ni líquidos por el estilo de petróleo o acetona.

Sustitución de lámparas y cebadores

Con el tiempo (en uso normal familiar, al cabo de varios años) se va reduciendo el rendimiento de las lámparas tubulares.
Cuando suceda esto, podrán aumentar el tiempo de las sesiones de bronceado o sustituir las lámparas (y los cebadores en caso necesario).
Procuren que lámparas y cebadores sean sustituidos únicamente por personal de servicio debidamente autorizado: sólo ellos poseen el conocimiento adecuado y disponen de las piezas de recambio originales.

Los tubos de los solariums contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Cuando tire los tubos usados no lo haga junto con las basuras domésticas. Asegúrese de depositarlos en un lugar oficialmente asignado al efecto.

Garantía: véase pag. 27.

OBS!

I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udsendt af forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende:
"Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigennem er der påvist en vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes."

Vigtigt

- **Før der sluttes strøm til apparatet, kontrolleres at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til netspændingen på stedet, hvor man bor.**
- **Vand og elektricitet er en farlig kombination! Undlad derfor at bruge apparatet på fugtige steder (f.eks. i en brusekabine, på badeværelset eller i umiddelbar nærhed af en swimming pool).**
- **Efter en svømmetur eller et brusebad skal man tørre sig grundigt, før man bruger apparatet.**
- **Sørg for at børn ikke kan komme til at lege med apparatet. Tag for en sikkerheds skyld stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke anvendes.**
- **Når apparatet anvendes, skal der være fri luftpassage til ventilationshullerne på bagsiden.**
- **De behandlingstider der anbefales og det maksimale antal årlige "solbruningstimer" må ikke overskrides (se afsnittet "Ultra-violette behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?").**
- **Undlad at bestråle ansigtet mere end én gang dagligt. Undlad at udsætte huden for kraftig påvirkning af naturligt sollys samme dag, hvor UV-behandling har fundet sted.**
- **Har man sygdomssymptoner af nogen art og/eller man indtager medicin, som øger hudens følsomhed, bør man ikke gennemgå UV-behandling. I tvivlstilfælde bør man rådføre sig med sin læge.**
- **Hvis der opstår sårdannelser, pletter eller vedvarende hævelser på huden, bør man rådføre sig med sin læge.**
- **Anvend altid de medfølgende beskyttelsesbriller under behandlingen for at beskytte øjnene mod overdrevne mængder ultra-violet lys, synligt og infrarødt lys (se nærmere i afsnittet "UV-bestråling og sundhed").**
- **Fjern creme, læbestift og andre kosmetiske midler før behandling.**
- **Undlad at bruge sololie eller solcreme.**
- **Hvis huden føles tør efter behandlingen, kan man påføre fugtighedscreme.**
- **Farver kan bleges gennem solens påvirkning og det samme kan ske ved anvendelse af apparatet.**
- **Man skal ikke forvente at opnå bedre resultater ved brug af apparatet end gennem naturlig solbestråling.**

Solen

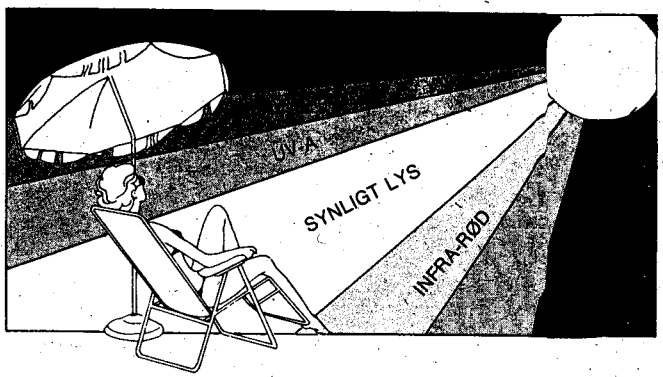
Alt liv på jorden afhænger af solen som energikilde. Der findes forskellige former for solenergi: Sollyset som gør det muligt for os at se, varmen fra sollyset som føles på huden og endelig bliver huden brun, når den påvirkes af sollyset. Disse tre virkninger hidrører fra tre specifikke bestanddele af solstråle-spektret og hver af disse bestanddele har sit eget frekvensområde.

Solen udsender elektromagnetiske svingninger inden for et meget stort frekvensområde. Varmestråler eller "infrarøde" stråler har en lavere frekvens (d.v.s. svingninger pr. sekund, "Hertz") end synligt lys.
Og det ultra-violette lys (UV), som bruner huden, har en højere frekvens end synligt lys.
Af videnskabelig vej er det lykkedes at reproducere disse tre former for solstråling: Varme (f.eks. Infraphil), lys (lamper) og UV stråler (ansigtssole, solbænke).

UV-A, UV-B og UV-C
Ultra-violette stråler er opdelt i UV-A (lavere frekvenser), UV-B og UV-C (højere frekvenser).
UV-C strålerne når sjældent frem til jorden, da de standses af jordens atmosfære. Det er UV-A og UV-B strålerne, der virker brunende på huden.

Der foregår i virkeligheden to processer, som bruner huden og de foregår samtidigt:
- **"Indirekte bruning".** UV-B stimulerer først og fremmest hudens produktion af stoffet "Melanin", som er nødvendigt for bruningen. Men virkningen ses først med et par dages forsinkelse.
- **"Direkte bruning".** UV-A strålingen såvel som en del af det synlig lys frembringer en hurtigere bruning, uden at huden bliver rød eller "forbrændt".

Ansigtssolen udsender hovedsageligt UV-A stråler samt en meget lille mængde UV-B stråler.



UV og sundheden

Forkert eller overdreven brug af apparatet kan medbære en risiko for huden og øjnene på tilsvarende måde, som hvis man udsættes for naturlig solstråling for længe.
Hvor store skadelige virkninger der kan opstå, afhænger dels af bestrålingens karakter, styrke og varighed og dels af den pågældende persons følsomhed.
Da huden og øjnene er mest udsatte for UV-bestråling, stiger risikoen for skadevirkninger af typen betændelse i hornhinde eller bindehinde, beskadigelse af nethinde, grå stær, rynket hud og hudkræft.
Visse former for medicin og kosmetiske midler kan øge følsomheden over for ultra-violet bestråling.

Derfor er det særderles vigtigt:
- at man følger anvisningerne i afsnittene "Vigtig" og "UV-behandling, hvor ofte og hvor længe?".
- at man overholder den anbefalede bestrålingsafstand på 10 cm.
- at man ikke overskrider det maksimale antal årlige behandlingstimer (70 timer = 4200 minutter).
- at man altid bruger de medfølgende beskyttelsesbriller, når apparatet anvendes.

UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?

Man kan lægge en UV-behandling om dagen i en periode på ten til max. tredage.
Efter en sådan behandling bør man lægge en pause på en måned, efter behandlingen er grundigere, skal der kun gå tre uger.
Så kan man påbegynde en ny behandling.
Man kan også lægge en eller to UV-behandlinger om ugen i umiddelbar forlængelse af en serie UV-brunheden.
Men uanset hvad man vælger, skal man under ingen omstændigheder overskride det maksimale anbefalede antal timer.

For hele apparatet er maksimum 70 timer (= 4200 minutter) i alt.

Eksempel:
Lad os antage, at man tager en 10-dages serie UV-behandlinger med 10 minutters behandling den første dag og 10 minutters behandlinger de følgende 9 dage. Hele behandlingsserien varer i så fald 280 minutter.
Herefter skal der gå 3 uger, inden man påbegynder den næste behandlingsserie.
Man kan dermed i alt gennemføre 15 behandlingsserier à 10 dage.

Af tabellen fremgår, at den første UV-behandling i en serie altid har en varighed af 10 minutter. Dette gælder uanset, hvor følsom en hud man har.

- Varighed af UV-behandlingen i minutter	1. dag	2. dag	3. dag	4. dag	5. dag	6. dag	7. dag	8. dag	9. dag	10. dag
- Personer med **meget følsom hud**	10	20	20	20	20	20	20	20	20	20
- Personer med **normal hudfølsomhed**	10	30	30	30	30	30	30	30	30	30
- Personer med **mindre følsom hud**	10	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)

*) eller længere, afhængig af hudens følsomhed

• Hvis man afbryder behandlingerne i længere tid (f.eks hvis huden føles irriteret eller om efteråret), tilrådes at afkorte behandlingerne med 5 minutter.

• For at forebygge, at solcremen kan blive smudset, anbefales det, at man dækker ansigtet let under behandlingen, så man alligevel har bedre adgang til siderne af ansigtet.

Generel beskrivelse (fig 1)

- Ⓐ **UVA-rør** (Philips type TL 29D 16/09N) med startere (Philips type S2)
- Ⓑ **Reflektorer**
- Ⓒ **Tidsur** (model HP 3147 og HP 3147M)
- Ⓓ **Ventilationsåbninger**
- Ⓔ **Elledning**
- Ⓕ **Knapper til registrering af antal behandlinger** (model HP 3147M og HP 3153)
- Ⓖ **Beskyttelsesbriller**

Sådan anvendes apparatet (fig 2)

– Stikket sættes i stikkontakten (220 V).
– Behandlingstiden fastsættes ved at følge tabellen i denne brugsanvisning og ved at bruge en af knapperne Ⓕ, der registrerer antal behandlinger (model HP 3147M og HP 3153) – eller ved selv at holde regnskab med behandlingerne.
– Tag de medfølgende beskyttelsesbriller på.
– Tidsuret Ⓒ (model HP 3147 og HP 3147M) eller en anden form for tidskontrol (f.eks et køkkenur) indstilles på behandlingstiden.
– Derefter placerer man sig foran ansigtssolen. Afstanden mellem ansigtet og UVA-rørene skal være ca. 10 cm.
– Når behandlingstiden udløber, slukker tidsuret automatisk for apparatet (model HP 3147 og HP 3147M).
– Efter behandlingen tages stikket ud af stikkontakten.

Efter UV-behandlingen

– Man kan bruge en af de indbyggede behandlingstællere Ⓕ til at registrere, hvor mange behandlinger man har taget. Der er 2 tællere til 2 brugere af apparatet (type HP 3147M og HP 3153). Hvis apparatet er en model uden tællere, kan man selv føre regnskab med antallet af behandlinger.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle af før rengøringen.

• Apparatet kan rengøres udvendigt med en fugtig klud. Sørg for at der ikke løber vand ind i apparatet.
• Der må ikke anvendes slibe- eller skuremidler, eller væsker som benzin eller acetone.

Udskiftning af lysrør og/eller glimtændere

Med tiden (efter nogle år, hvis apparatet anvendes af en familie) sker en gradvis nedsættelse af UVA-rørenes effektivitet. Man kan kompensere for dette ved at forlænge behandlingstiden, eller man kan få udskiftet UVA-rørene (og om fornødent glimtænder).
Udskiftning af UVA-rør og glimtændere bør foretages af autoriserede servicefolk, som har den fornødne ekspertise og de originale udskiftningsdele til rådighed.

Rørene i solariet indeholder stoffer som kan forurene miljøet. Når rørene engang skal smides væk (f. eks. i forbindelse med udskiftning til nye lamper), må de ikke lægges sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et officielt af myndighederne udpeget sted.

Garanti

Philips Elapparat A/S giver **12 måneders** garanti på dette produkt, regnet fra købsdato eller dato for indgåelse af første lejemål. Garantien dækker fabrikations- og materialefejl og omfatter reservedele og arbejdsløn. Hvis der konstateres fejl ved produktet, indleveres det til forhandleren eller direkte til Philips Service A/S sammen med det udfyldte garantikort og/eller købsnota/ lejekontrakt. Garantien dækker ikke, hvis produktet har været misbrugt, eller der er udført reparation af andre end af Philips. Nærværende garanti indskrænker ikke på noget punkt de rettigheder, som tilkommer køber i henhold til købelovens bestemmelser.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Viktig

- **Før apparatet kobles til strømnettet, må det kontrolleres at spenningen som står på typeskiltet er den samme som i Deres hjem.**
- **Vann og strøm er en farlig kombinasjon! Bruk derfor aldri apparatet i fuktige omgivelser (f. eks. nær dusj, baderom eller svømmebasseng).**
- **Hvis De nettopp har tatt en svømmetur eller dusj, tørk Dem grundig før apparatet tas i bruk.**
- **Pass på at barn ikke kan leke med ansiktsolen. Som forholdsregel bør støpselet alltid trekkes ut etter bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene på baksiden ikke tettes igjen når ansiktsolen er i bruk.**
- **Ikke overskrid anbefalt behandlingstid, eller maksimum "soltimer" (se avsnitt "UV behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?).**
- **Ansiktet skal ikke bestråles mer en maks. en gang pr. dag. Unngå sterk bestråling av naturlig sollys samme dag som UV-behandlingen.**
- **Hvis De skulle få symptomer på illebefinnende, eller hvis De tar medisiner som øker hudens ømfintlighet, bør De ikke ta UV-behandling. Er De i tvil, konferer med lege.**
- **Konferer under enhver omstendighet med lege hvis det oppstår sår, føflekker eller vedvarende klumper i huden.**
- **Bruk alltid solbriller under soling for å beskytte øynene mot for store doser med ultrafiolette stråler, synlig lys og infrarødt. (Se også avsnittet: "UV og helsen).**
- **Kremer, lebestift og annen kosmetikk fjernes før behandlingen.**
- **Bruk ikke solkrem/-olje.**
- **Føles huden tørr etter bestrålingen, kan det med fordel benyttes fuktighetskrem.**
- **Farger vil blekes i sollyset. Det samme kan skje ved bruk av solarium.**
- **Ikke forvent at solariet vil gi bedre resultater enn naturlig sollys.**

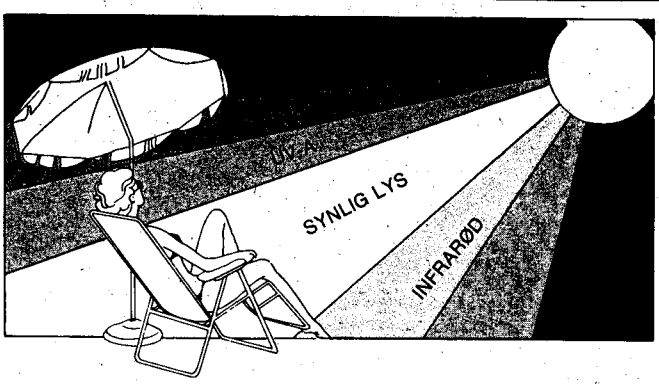
Informasjon fra helserådet

Bestråling av huden ved naturlig soling, eller med solarier, høyfjellsoler kan medføre helseskade. Overdreven bestråling kan gi akutt forbrenning og over lengre tid føre til at huden "eldes" raskere. Ultrafiolett stråling kan føre til hudkreft. Ultrafiolett bestråling av øynene kan gi såkalt "sveiseblink" eller "snøblindhet".
Ved ultrafiolett bestråling over lengre tid kan fargesynet svekkes. Enkelte mennesker, f. eks. albinos, er særlig følsomme for ultrafiolett stråling og bør utvise forsiktighet ved naturlig eller kunstig soling. Noen legemidler og kosmetika kan føre til at huden blir mer følsom for ultrafiolett stråling, og dermed øke risikoen for helseskade. Personer som benytter legemidler i medisinsk behandling bør konsultere sin lege om dette.
Verneregler:
1. Bruk alltid beskyttelsesbriller ved soling.
2. Følg anbefalte solingstider og bruksavstander.
3. Unngå kosmetikk sammen med soling.
4. Søk lege dersom De merker hudforandringer eller skader som ikke går tilbake. Dette gjelder spesielt føflekker som vokser eller klør.

Solen

Solen er den energikilden som alt liv på jorden er avhengig av. Det er forskjellige slag solenergi: sollyset setter oss i stand til å se. Vi føler oss varme av solskinnet, og huden brunes.
Disse tre virkningene skyldes tre spesielle komponenter i solens strålespekter. Hver av disse komponente har sitt eget frekvensområde. Solen sender ut elektromagnetiske bølger med høyst varierende frekvensområde. Frekvensen (f. eks. svingninger pr. sekund "Hertz") for varmestråler eller "infrarødt" (IR), er lavere enn frekvensen for synlig lys. Frekvensene for ultrafiolett (UV) - som gjør oss brune - er høyere enn dette igjen.
Vitenskapen har greid å gjengi disse tre slags solstråler: Varme, Lys, UV

UV-A, UV-B og UV-C
Ultrafiolett (UV) er inndelt i UV-A (lav frekvens), UV-B og UV-C (høyere frekvens).
UV-C når sjelden ned til jorden siden den blir filtrert ut i atmosfæren.
UV-A og UV-B gjør at huden blir brun.
I virkeligheten er det to prosseser som skaper brunfargen,



og de er begge effektive:
- **"Førsinket bruning".** I første rekke stimulerer UV-B produksjonen noe som kalles "melanin" som er nødvendig for å bli brun. Virkningen viser seg ikke før et par dager etter solbadet.
- **"Direkte bruning".** UV-A pluss deler av det synlige lyset, gir raskere bruning uten å gå veien om å bli rød eller "solbrent".

Strålene fra Deres ansiktsol er hovedsakelig av UV-A typen, pluss en meget liten andel UV-B.

UV og helsen

Sammen med mange andre faktorer, slik som for mye soling i naturlig sollys, feil eller overdreven soling med ansiktsol, kan det oppstå hud eller øyensykdom.
Bestrålingens måte, styrke og tid sammen med hudens grad av ømfintlighet, avgjør i hvilken utstrekning slike skader kan oppstå.
Etter som huden utsettes for økt UV-bestråling, øker risikoen for betennelse på hornhinnen og/eller dens forbindelse, ødeleggelse av netthinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og hudskader. Visse medisiner og kosmetikk kan øke ømfintligheten ved UV-bestråling.

Derfor er det meget viktig at:
- bruksanvisningens avsnitt: "Viktig" og "UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?" blir fulgt;
- riktig bestrålingsavstand blir brukt (10 cm = 4");
- maks. antall soltimer pr. år ikke overskrides (dvs. 70 timer = 4200 min.);
- solbriller alltid blir brukt under behandlingen.

UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?

Da kan ta **en** UV-behandling pr. dag gjennom en periode på fem til ti dager. Etter en slik serie bør det være et opphold.
Etter en måneds tid vil huden ha mistet mye av brunfargen. Da kan det være på tide med en ny behandlingsserie.
På den annen side er det også mulig å ta en, eller to behandlinger pr. uke etterpå for å beholde fargen.
Hva De enn måtte foretrekke, vær sikker på at De ikke overskrider det maksimale antall soltimer som for den nye ansiktsolen er 70 timer (4200 minutter).

Eksempel:

Tenk dem at De tar en **ti dagers** behandling med **10 minutters** behandling den **første dagen** og **30 minutter** de ni følgende dagene.
Hele behandlingstiden blir da (9 x 10 min.) + (9 x 30 min.) = **280 minutter**. I løpet av en år kan De ta **15 slike behandlinger** (15 x 280 min. = 4200 min.).

Det fremgår av tabellen at den **første behandlingen** i en serie alltid skal være på **10 minutter**. Dette er ikke avhengig av den enkeltes hudomfintlighet.

Behandlingstid for UV-behandling i minutter	**1st dag**	**2. dag**	**3. dag**	**4. dag**	**5. dag**	**6. dag**	**7. dag**	**8. dag**	**9. dag**	**10. dag**
for personer med **meget sensitiv** hud	10	20	20	20	20	20	20	20	20	20
for personer med **normal** hud	10	30	30	30	30	30	30	30	30	30
for personer med **lite sensitiv** hud	10	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)	40*)

*) eller lengre, avhengig av hvor ømfintlig huden er.

• Tiden bør reduseres med 1 eks. 5 minutter hvis huden blir øm og stram etter en behandling.

• Det anbefales at De dreier litt på hodet under behandlingen, for å få en jevn farge i hele ansiktet.

Beskrivelse (fig. 1)

- **A Lysstoffrør** (type Philips TL 29D 16/09N) med **startere** (type Philips S2)
- **B Reflektorer**
- **C Tidsur** (for Type HP 3147 og HP 3147M)
- **D Ventilasjonsåpninger**
- **E Ledning**
- **F "Minneknapper"** (for type HP 3147M og HP 3153)
- **G Beskyttelsesbriller**

Hvordan bruke ansiktsolen? (fig. 2)

- Sett støpselet i stikk-kontakten (220-240V).
- Referer til tabellen i denne bruksanvisningen og din personlige minneknapp **F** på apparatet (type HP 3147M og HP 3153) eller dine egne notater.
- Sett på beskyttelsesbrillene **G**.
- Sett på tidsuret **C** (type HP 3147 og HP 3147M) eller en annen klokke (f. eks. et kjøkkenur) for soltiden.
- Plasser Dem foran ansiktsolen. Avstanden mellom ansikt og lysstoffrør bør være ca. 10 cm (= 4").
- Når den innstilte tiden er ute, vil tidsuret automatisk koble av apparatet (type HP 3147 og HP 3147M).
- Ta støpselet ut av stikk-kontakten etter bruk.

Etter UV-bestrålingen (fig. 2)

- På en av minneknappene **F**, kan De merke av hvor mange behandlinger De har att. Det er 2 slike minner, for 2 brukere (type HP 3147M og HP 3153). Hvis De er eier av et apparat uten minneknapper kan De notere antall soltimer på et papir.

Rengjøring

Trekk alltid støpselet ut av stikk-kontakten og la ansiktsolen kjøles ned før rengjøring.
- Utsiden kan rengjøres med en fuktig klut. Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet.
- Bruk ikke pusse- eller slipemidler, eller væsker som bensin eller aceton.

Skifting av lysstoffrør og/eller startere

I tidens løp (ved vanlig familiebruk etter flere år), vil effekten av lysstoffrørene gradvis avta.
Hvis dette skjer, kan bestrålingstiden økes eller lysstoffrørene (og hvis nodvendig, starterne) skiftes.
Lysstoffrør og startere bør byttes av fagfolk siden bare disse har nødvendig produktkjennskap og har originale servicedeler.
(For numre på servicedeler se avsnitt "Beskrivelse").

Lysrørene i solarier inneholder stoffer som kan forurense omgivelsene. Ved kassering av gamle lysrør, rennligst forsikre Dem om at de er avskilt fra vanlig husholdningsavfall og at de blir kassert på en offentlig anvist plass.

Reklamasjonsordning

Med hensyn til de alminnelige reklamasjonsbestemmelser i Norge og hva disse omfatter, viser vi til den til enhver tid gjeldende reklamasjonsordning ved salg av elektriske husholdningsapparater til forbruker vedtatt av Norske Elektroleverandørers Landsforening. Oppstår det feil, bes De innlevere apparatet sammen med kjøpsbevis et til Deres forhandler

Tekniske data: se side 25.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto! Om du har frågor, besvaras dessa gärna av Philips Försäljning AB.

Denna bruksanvisning gäller solarium typ **HP 3147 och HP 3147M** samt HP 3151 och HP 3153. De två sistnämnda typerna säljs inte i Sverige och Finland och behandlas därför inte i nedanstående bruksanvisning.

Viktigt

• Solariet skall anslutas till 220 volt växelström, 50 Hz, vilket står angivet på typskylten. Uppvisar typskylten annan märkning, vänd dig då till inköpsstället.
• Solariet får endast användas i bostadsrum där vägguttag finns. Det får inte användas i fuktiga rum, t ex badrum, duschrum eller bastu.
• Om du just badat eller duschat bör du torka dig ordentligt innan du solar.

• Ventilationsöppningarna baktill på solariet får inte täckas för. Se till att de är fria.

• Se till att barn inte leker med solariet. Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget när det inte används.
• Överskrid inte de rekommenderade solningstiderna och inte heller "maximum antal timmar per 12-månadersperiod". Se avsnittet "Solning, hur länge, hur ofta"?
• Sola inte någon del av kroppen mer än en gång om dagen och undvik att sola i naturliga solen samma dag som du solat i solariet.

• Vid varje form av sjukdomstillstånd och tillfällig eller kontinuerlig användning av läkemedel skall läkare konsulteras innan solningen påbörjas.
• Kontakta läkare om du upptäcker hudförändringar t ex nya födelsemärken, leverfläckar, eller bestående hudirritation.
• Använd alltid skyddsglasögonen medan du solar för att skydda ögonen mot såväl ultraviolett ljus som för det starka synliga ljuset. Se avsnittet "Ultraviolett strålning och hälsan".
• Innan en UV-behandling påbörjas skall huden vara helt fri från cremer, läppstift och andra kosmetika.
• Använd aldrig sololjor eller liknande före solningen.
• När du solat färdigt med solariet kan du använda någon lämplig creme om du tycker att huden känns torr.

• Vissa material blir missfärgade om de utsätts för UV-strålning från solarium under längre tid, precis som de blir av UV-strålningen från solen.

• Du kan inte förvänta dig ett bättre resultat av solariet än du får när du solar utomhus i solen.

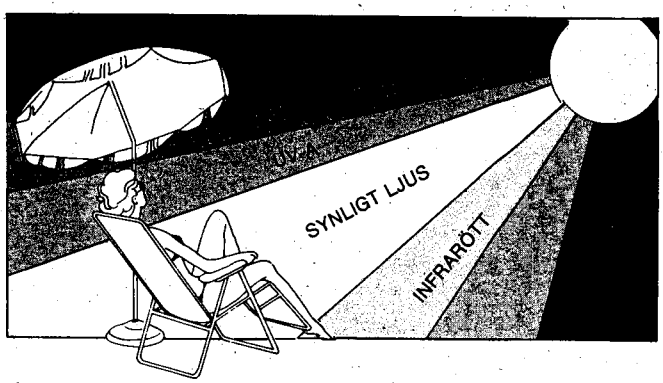
Solen

Solen är den energikälla som allt liv på jorden är beroende av. Solenergin är sammansatt av olika komponenter: ljuset som du kan se, värmen som du kan känna och det ultravioletta ljuset som gör dig solbrun.
Dessa tre effekter beror på de olika komponenternas egenskaper där vart och ett har sitt eget våglängdsområde.
De infraröda strålarna, värmestrålarna, har längre våglängd än det synliga ljusets. De ultravioletta strålarna har de kortaste våglängderna av de tre komponenterna och är osynliga.
De tre komponenterna, som ingår i solljuset, kan framställas på konstgjord väg.

UVA, UVB och UVC.

Det ultravioletta ljuset är indelat i tre våglängdsområden, UVA, UVB och UVC.
UVC är mycket kortvågig strålning som knappast når jordytan, beroende på att den filtreras bort i atmosfären runt jorden.
UVA och UVB finns i solljuset och gör dig solbrun.

Solbrunhet uppstår på två sätt:
"Fördröjd effekt". UVB stimulerar bildandet av ett ämne i huden, som kallas "melanin", vilket måste finnas för att du skall bli brun. Effekten av UVB visar sig först efter ett par dygn.
"Direkt effekt". UVA och även en del av det synliga ljuset gör dig brun snabbare utan att du blir röd eller "solbränd". Detta solarium avger huvudsakligen UVA men också en liten del UVB.



Ultraviolett strålning och hälsan

Vid sidan av en mängd andra faktorer ökar överdrivet solande i den naturliga solen liksom överdriven användning av solarium risken för skador på hud och ögon.
Strålningens art och intensitet samt den tid den varar å ena sidan och individens känslighet å den andra är avgörande för hur lätt sådana skador uppträder.
Ju mer ögon och hud exponeras för ultraviolett ljus ju större blir risken att ögats hornhinna och bindhinna inflammeras (konjunktivitis), att näthinnan skadas eller att linsen grumlas (starr, katarakt). För huden gäller att den åldras i förtid och att det finns risk att hudtumörer bildas.
Vissa mediciner och kosmetika ökar känsligheten. Det är därför viktigt:
- Att du följer instruktionerna under rubriken "Viktigt" och "Solning - hur länge, hur ofta?"
- Att du solar med rätt avstånd ca 10 cm.
- Att du inte överskrider maximala antalet solningstimmar per 12-månadersperiod, vilket är 70 timmar = 4200 minuter.
- Att du alltid använder skyddsglasögonen när du solar.

Solning - hur länge, hur ofta?

Du skall sola **en gång per dag** under en period på **5 till 10 dagar**.

När du genomför en sådan omgång är det lämpligt att göra en **uppehåll** efter en **månad**. Då får huden en välbehövlig vila och du kan bli solen i omgång till.

Det är också möjligt att underhålla solbrunheten genom att sola en par gånger i veckan.

Vad du än föredrar skall du aldrig överskrida maximum **antal timmar per 12-månadersperiod**.
För dena solarium gäller maximum 70 timmar = 4200 minuter.

Exempel:

Låt oss anta att du solar **10 dagar** med **10 min första dagen** och därefter **30 min per dag**. Detta ger 1 x 10 min + 9 x 30 min = 280 min. På en 12-månadersperiod kan du då genomföra 15 sådana omgångar, dvs 15 x 280 min = 4200 min = 70 timmar.

Självklart gäller ingen begränsning för varje kroppsdel var för sig.

Avgörande faktor för solningstiden för **första dagen** i en solningsomgång alltid skall vara **10 minuter**, oavsett vilken hudtyp du har.

Solningstid i minuter för varje kroppsdel	**dag 1**	**dag 2**	**dag 3**	**dag 4**	**dag 5**	**dag 6**	**dag 7**	**dag 8**	**dag 9**	**dag 10**
Mycket känslig hud	10	20	20	20	20	20	20	20	20	20
normal hud	10	30	30	30	30	30	30	30	30	30
tålig hud	10	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*

*eller längre beroende på hudens tålighet

• Om du tycker att tiden är för lång, om huden känns varm eller strama bör du korta den med förslagsvis 5 minuter.

• För att få en jämn brun färg bör du röra på dig litet medan du solar så att även sidorna bli bestrålade.

Solariets delar (fig. 1)

- Ⓐ **Lysrör** Philips typ TL 29D 16/09N
  Tändare Philips typ S2
- Ⓑ **Reflektorer**
- Ⓒ **Tidur**
- Ⓓ **Ventilationsöppningar**
- Ⓔ **Nätsladd**
- Ⓕ **2 st minnesknappar,** endast på typ HP 3147M
- Ⓖ **Skyddsglasögon**

Så här använder du solariet (fig. 2)

- Sätt i stickproppen i vägguttaget.
- Se efter i tabellen hur lång tid du skall sola. Om du har typ HP 3147M kan du se på "din" minnesknapp Ⓕ vilken dag i ordningen du skall sola.
- Sätt på dig skyddsglasögonen Ⓖ.
- Ställ in tiduret Ⓒ på den tid du avläst i tabellen.
- Sätt dig framför solariet så att avståndet mellan ditt ansikte och lysrören blir ca 10 cm.
- När tiden gått ut släcks lysrören automatiskt.

När du solat färdigt:

- Ställ in "din" minnesknapp om du har typ HP 3147M. Annars bör du göra en notering om vilken gång i ordningen du solat.
Det finns två minnesknappar för två personer.
- Notera hur lång tid du solat, så att du inte överskrider "maximum antal timmar per 12-månadersperiod", se avsnittet "Solning - hur länge, hur ofta?".
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget efter användning.

Rengöring

Drag alltid först ut stickproppen ur vägguttaget och låt solariet kallna innan du påbörjar rengöringen.

• Solariets utsida kan torkas av med en fuktig väl urvriden trasa. Se till att inget vatten tränger in i solariet.
• Använd inte aggressiva rengöringsmedel såsom skurpulver, lacknafta eller aceton.

Byte av lysrör

• Med tiden minskar lysrörens effekt successivt. Detta kan du kompensera genom att öka solningstiden.
Så småningom måste lysrören och tändarna bytas, vilket måste göras av kvalifiserad servicetekniker. **Använd endast original-lysrör.**
Vid normal användning i hemmet kan docklamporna användas många år.

Tekniska data

Irradians	UVA:	65 W/m²
	UVB:	0,012 W/m²
	UVC:	0 W/m²
Behandlingsavstånd:		10 cm
Tidsinställning:		0 - 60 min
Nätspänning:		220 V
Strömstyrka:		ca 0,8 A
Effektförbrukning:		ca 75 Watt
Effektfaktor:		cos = ca. 0,4
Lysrör:		4 st TL 29D 16/09N

Sverige Reklamationsordning

I Sverige gäller KONSUMENTKÖP EHL-91.
(EHL = Elektriska Hushållsapparat Leverantörer.)
Den fullständiga texten tillhandahålls av er handlare. För att reklamation skall kunna beaktas måste inköpsdatum styrkas. Detta kan ske med köpehandling, t ex kvitto eller annat köpbevis, som entydigt gäller den inköpta apparaten. Apparaten skall vara inköpt i Sverige och inlämnad för service i Sverige.

Information från statens strålskyddsinstitut

Fördelningen av den ultravioletta strålningen från en godkänd sollampa överensstämmer väl med solstrålningen. Strålningen från en sollampa får dock vara cirka 4 gånger mer intensiv än solens ultravioletta strålning.

Risk för skador på ögon och hud

De skadliga effekterna efter överexponering av ultraviolett strålning från solen eller sollampor är väl kända. Strålningen kan ge skador på ögon ("snöblindhet") och hud (hudrodnad, erytem). Hur allvarligt skadorna yttrar sig beror i hög grad på individuell känslighet och den dos man utsätts för. Större dos ger kraftigare och därmed mer plågsam reaktion. Hud som inte är solbrun är mer känslig än redan solbrun hud.

Långvågig ultraviolett strålning (UVA) kan orsaka förändringar i ögats lins om stora doser tillåts träffa ögat. I värsta fall kan dessa leda till synnedsättningar.

Överkänslighet

Den individuella känsligheten kan mycket starkt påverkas av ämnen som förekommer i kosmetika och vissa läkemedel. Reaktionen kan bli mycket kraftig och i värsta fall efterlämna ärr.

Hudcancer

Långvarig exponering för ultraviolett strålning kan leda till hudförändringar som inte är övergående. Huden åldras i förtid, blir skrynklig och skrovlig och dessa förändringar kan vara förstadier till hudcancer. Ett samband mellan exponering för ultraviolett strålning från solen och hudcancer är klart påvisat.

Reservdelar

Vid byte av lampor, lysrör eller filter är det viktigt att ersättningsdelarna är likvärdiga med originaldelarna. Olämpliga ersättningsdelar kan medföra stora doser av kortvågig ultraviolett strålning (UVC och UVB). I sådana fall är risken för allvarliga brännskador stor.

SKYDDSREGLER

1. Använd alltid skyddsglasögon vid bestrålning.
2. Rengör huden från kosmetika före bestrålning.
3. Bestråla dig aldrig i samband med medicinering utan att ha rådfrågat läkare eller apotekare.
4. Respektera rekommenderade doseringsregler. Utsätt dig aldrig för mer än en bestrålning per dag.
5. Sök upp läkare, helst hudspecialist, om du märker skador eller hudförändringar som inte läks. Vänta inte med detta om det gäller förändringar som ser ut som födelsemärken eller leverfläckar och som växer.
6. Se till att du får ersättningsdelar som är likvärdiga med originaldelarna när delar behöver bytas.

Särtryck ur statens strålskyddsinstituts författningssamling 1982:1

Käyttöö

Tämä käyttöohje koskee solariumeja HP 3147 ja HP 3147M sekä HP 3151 ja HP 3153. Kahta viimeksi mainittua mallia ei myydä Suomessa eikä niitä siksi käsitellä tässä käyttöohjeessa.

Tärkeää

- **Ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon, tarkista että arvokilvessä mainittu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.**
- **Vesi ja sähkölaitteet eivät sovi yhteen! Tämän takia laitetta ei saa sijoittaa kosteisiin tiloihin (esim. suihku- tai kylpyhuoneeseen tai uima-altaan lähelle).**
- **Jos olet juuri käynyt uimassa tai suihkussa, kuivaa ihosi ennen laitteen käyttöä.**
- **Pidä huoli, etteivät lapset pääse leikkimään solariumilla. Irrota varmuuden vuoksi liitäntäjohto pistorasiasta aina käytön jälkeen.**
- **Pidä laitteen takana olevat tuuletusaukot vapaina, kun käytät laitetta.**
- **Älä ylitä annettuja ruskettamisaikoja tai vuosittaista enimmäistuntimäärää. (Ks. osaa 'Ruskettaminen: Kuinka usein? Kuinka kauan?)'.**
- **Älä ota solariumia kasvoihin useammin kuin kerran päivässä. Vältä ulkona voimakasta auringonpaistetta sellaisina päivinä kun otat solariumia.**
- **Jos tunnet itsesi sairaaksi ja/tai käytät sellaisia lääkkeitä, jotka lisäävät ihon herkkyyttä, on parempi välttää solariuminottoa. Neuvottele tarvittaessa lääkärin kanssa.**
- **Käänny lääkärin puoleen, jos iholle kehittyy haavaumia, luomia tai pysyviä kyhmyjä.**
- **Käytä solariumia ottaessasi aina suojalaseja suojaamaan silmiä liialta ultravioletti-, infrapuna- ja näkyvältä valolta. (Ks. myös kohtaa 'UV ja terveys'.)**
- **Puhdista iho kaikista kauneudenhoitoaineista ennen solariuminottoa.**
- **Älä käytä aurinkoöljyjä tai -voiteita.**
- **Jos iho tuntuu ruskettamisen jälkeen kireältä tai aralta, voit käyttää kosteusvoidetta.**
- **Auringonvalo haalistaa värejä. Samoin saattaa käydä myös solariumia käytettäessä.**
- **Solariumilta ei kannata odottaa parempaa rusketusta kuin minkä oikea auringonvalo antaa.**
- **Älä käytä solariumia, jos sen ajastin ei toimi.**

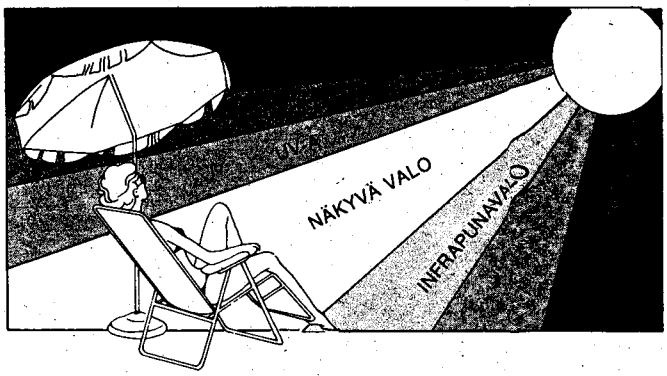
Aurinko

Kaikki elämä maapallolla on riippuvaista auringosta. Auringon energiaa on olemassa eri muodoissa: auringonvalon avulla näemme, auringonpaisteen lämmön tunnemme ihollamme ja auringon vaikutuksesta ihomme ruskettuu.
Nämä kolme vaikutusta johtuvat auringon säteilyn kolmesta eri osasta, joista jokaisella on oma aallonpituutensa.
Auringon sähkömagneettinen säteily koostuu eri aallonpituuksista. Lämpö- eli infrapunasäteiden aallonpituus on pidempi kuin näkyvän valon.
Ihoamme ruskettavan ultraviolettivalon aallonpituus on näkyvää valoa lyhyempi.
Tiede on pystynyt kehittämään keinotekoisesti nämä kolme auringonsäteilyä: lämmön (eli Inphraphil-lampun), valon (lamput) ja UV:n (solariumit, aurinkopenkit yms.)

UV-A, UV-B ja UV-C
Ultraviolettisäteet jaetaan kolmeen alaryhmään: UV-A (pidempi aallonpituus), UV-B ja UV-C (lyhyempi aallonpituus).
Auringon UV-C-säteilyä ei juurikaan esiinny maan pinnalla, sillä se jää ilmakehään.
UV-A- ja UV-B-säteet ruskettavat ihoa.

Ruskettuminen tapahtuu itse asiassa kahdella tavalla, jotka vaikuttavat yhtaikaa:
- **'Epäsuora ruskettuminen'.** Aluksi UV-B-valo muodostaa ihossa melaniiniksi kutsuttua ainetta, jota tarvitaan ruskettumisessa.
Vaikutus näkyy vasta parin päivän kuluttua auringonotosta.
- **'Suora ruskettuminen'.** UV-A-säteet ja myös osa näkyvästä valosta aikaansaa nopeamman ruskettumisen ilman punoitusta tai 'palamista'.

Tämä kasvosolarium tuottaa pääasiassa UV-A-valoa mutta myös pienen määrän UV-B-valoa.



UV ja terveys

Monien muiden tekijöiden ohella, esim. liika auringonotto, myös solariumin väärä ja liiallinen käyttö lisäävät iho- ja silmäsairauksien riskiä.
Toisaalta altistuksen laatu, voimakkuus ja kesto sekä toisaalta yksilöllinen herkkyys ratkaisevat, missä määrin näitä vaikutuksia ilmenee.
Samalla kun iho ja silmät altistuvat UV-valolle enemmän, kasvaa riski saada esim. sarveiskalvon ja/tai sidekalvon tulehduksia, verkkokalvovammoja, kaihia, ihon ennenaikaista vanhenemista ja ihokasvaimia.
Tietyt lääkkeet ja kosmeettiset aineet lisäävät herkkyyttä UV-valolle.

Tämän takia on erittiäin tärkeää
- noudattaa kohdissa 'Tärkeää' ja 'Ruskettaminen: Kuinka usein? Kuinka kauan?' annettuja ohjeita;
- valita oikea ruskettamisetäisyys, eli 10 cm;
- ettei vuosittaista enimmäistuntimäärää ylitetä (siis 70 tuntia = 4200 minuuttia);
- käyttää mukana olevia suojalaseja aina rusketttamisen aikana.

Ruskettaminen: kuinka usein? kuinka kauan?

Voit ottaa UV-solariumia yhden kerran päivässä 3-10 päivän ajan.

Pidä tällaisen ruskettamisjakson jälkeen tauko. Noin yhden kuukauden kuluttua iho on menettänyt lähes kaiken ruskeutuksen. Silloin voit aloittaa uuden ruskettamisjakson.

Toisaalta tällaisen ruskettamisjakson jälkeen on myös mahdollista ottaa solariumilla ottoa kerran tai kahdesti viikossa ruskeuksen säilyttämiseksi.

Pidä kuitenkin aina huoli, ettei ylitä ruskettamisen vuosittaista enimmäismäärää.

Tälle solariumille enimmäismäärä on 70 tuntia (4200 minuuttia).

Esimerkki:

Kuvittele ottavasi UV-solariumia 10 päivän ajan. Ensimmäisenä päivänä 10 minuuttia ja yhdeksällä seuraavalla kerralla 30 minuuttia. Koko ruskettamisjakso kestää silloin (1 x 10 min) + (9 x 30 min) = 280 minuuttia. Vuoden aikana voit pitää yhtä monta tällaista ruskettamisjaksoa. (Sillä 15 x 280 min = 4200 minuuttia.) Käytännössä enimmäismäärä jää huomattavasti alle 4200 minuutin, vuosi koska jokaisen ruskettamisjakson jälkeen on hyvä yhden kuukauden tauko.

Taulukon mukaan ensimmäisellä kerralla UV-solariumia otetaan aina 10 minuuttia. Tämä ei riipu ihon herkkyydestä.

Ruskettamisaika minuutteina:	1 päivä	2 päivä	3 päivä	4 päivä	5 päivä	6 päivä	7 päivä	8 päivä	9 päivä	10 päivä
- **herkkä** iho	10	20	20	20	20	20	20	20	20	20
- **normaali** iho	10	30	30	30	30	30	30	30	30	30
- **kestävä** iho	10	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*	40*

1) tai kauemmin ihon herkkyydestä riippuen.

* Jos ruskettamisajat tuntuvat liian pitkiltä (esim. iho alkaa kirista ja ärsytä solariuminoton jälkeen), on syytä lyhentää aikoja esim. 5 minuutilla.

* Jotta ruskeutuksesta tulisi tasainen, kannattaa solariuminoton aikana muuttaa hieman asentoa, niin että myös kasvojen sivut saavat solariumia.

Laitteen osat (kuva 1)

- **A** **Loistelamput** (tuotenumero Philips TL 29D 16/09N) ja **sytyttimet** (tuotenumero Philips S2)
- **B** **Heijastimet**
- **C** **Ajastin**
- **D** **Tuuletusaukot**
- **E** **Liitäntäjohto**
- **F** **Muistiot** (mallissa HP 3147M)
- **G** **Suojalasit**

Kasvosolariumin käyttö (kuva 2)

- Työnnä pistotulppa pistorasiaan (220-240 V).
- Valitse ruskettamisaika tämän käyttöohjeen taulukon ja oman muistiosi **F** mukaan (mallissa HP 3147M).
- Aseta mukana olevat suojalasit silmille.
- Aseta ajastin **C** osoittamaan ruskettamisaikaa.
- Asetu solariumin eteen. Kasvojen etäisyyden lampuista tulisi olla noin 10 cm.
- Kun asetettu aika on kulunut loppuun, ajastin katkaisee laitteen toiminnan automaattisesti.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Solariuminoton jälkeen

- Muistioiden **F** avulla voit pitää kirjaa ruskettamiskertojen lukumäärästä. Muistioita on kaksi, kahta käyttäjää varten. (Mallissa HP 3147M.)

Ellei solariumissa ole muistioita, merkitse ruskettamiskertojen määrä muistiin paperille.

Puhdistus

Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ja anna kasvosolariumin jäähtyä ennen puhdistusta.

- Pyyhi solariumin ulkovaippa kostealla liinalla. Pidä huoli, ettei laitteen sisään pääse valumaan vettä.

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.

Loistelamppujen ja/tai sytyttimien vaihto

Aikaa myöden (perhekäytössä muutamien vuosien kuluttua) loistelamppujen teho laskee vähitellen.
Jos näin tapahtuu, voit pidentää ruskettamisaikoja tai vaihdattaa lamput (ja tarvittaessa sytyttimet).
Vaihdata ammattitaitoisessa huollossa loistelampujen ja sytyttimien tilalle vain alkuperäiset varaosat.

Solariumin putkilamput sisältävät ympäristölle haitallisia aineita. Älä hävitä vanhoja putkilamppuja tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Tekniset tiedot

UVA-säteily;	65 W/m²
UVB-säteily:	0,012 W/m²
UVC-säteily:	0 W/m²
Ruskettamisetäisyys:	10 cm
Ajan asetus:	0 - 60 min
Käyttöjännite:	220 V
Virta:	n. 0,8 A
Tehontarve:	n. 75 W
Tehokerroin:	oos = n 0,4
Loistelamput:	4 kpl TL 29D 16/09N

Oikeus muutoksiin varataan.

Ruotsin säteilyturvalaitoksen antamaa tietoa
Hyväksytyn aurinkolampun ultraviolettisäteilyn jakauma vastaa auringonsäteilyä. Aurinkolampun säteily saa tosin olla noin 4 kertaa voimakkaampaa kuin auringon ultraviolettisäteily.

Silmä- ja ihovammojen riski
Auringon ja aurinkolamppujen ultraviolettisäteilyn yliannostuksen haitalliset vaikutukset ovat tiedossa. Säteily voi vahingoittaa silmiä (lumisokeus) ja ihoa (ihon punoitus, erytemia). Vammojen ilmenemisen vaikeusaste riippuu suuresti yksilöllisestä herkkyydestä ja altistuksen määrästä. Suurempi annos antaa voimakkaamman ja siten tuskallisemman reaktion. Ruskettumaton iho on herkempi kuin jo ruskettunut iho.
Pitkäaaltoinen ultraviolettisäteily (UVA) voi aiheuttaa muutoksia silmän mykiössä, mikäli silmä saa suuria säteilyannoksia. Pahimmassa tapauksessa tämä voi johtaa näön heikentymiseen.

Yliherkkyys
Kosmeettisissa aineissa ja joissakin lääkkeissä käytetyt aineet saattavat vaikuttaa hyvinkin voimakkaasti yksilölliseen herkkyyteen.

Ihosyöpä
Pitkäaikainen altistus ultraviolettisäteilylle voi johtaa pysyviin ihomuutoksiin. Iho vanhenee ennenaikaisesti, tulee ryppyiseksi ja karkeaksi ja nämä muutokset voivat olla ihosyövän esiasteita. Auringon ultraviolettisäteilyn ja ihosyövän välinen yhteys on selvästi todettu.

Varaosat
Vaihdettaessa lamppuja, loisteputkia tai suodattimia on aina käytettävä alkuperäisiä vastaavia osia. Väärät varaosat voivat aiheuttaa suuriakin määriä lyhytaaltoista ultraviolettisäteilyä (UVC ja UVB). Tässä tapauksessa on vaara saada vaikeitakin palovammoja.

TURVAOHJEET
1. Käytä aina suojalaseja, kun otat valohoitoa.
2. Puhdista iho kosmeettisista aineista ennen valohoitoa.
3. Älä ota valohoitoa minkään lääkehoidon aikana neuvottelematta asiasta ensin lääkärin tai apteekkihenkilökunnan kanssa.
4. Noudata suositeltuja hoitoaikoja. Ota valohoitoa korkeintaan kerran päivässä.
5. Hakeudu lääkäriin, mieluiten ihotautilääkärille, mikäli huomaat vammoja tai ihomuutoksia, jotka eivät parane. Älä odota paranemista, jos muutokset muistuttavat syntymämerkkejä tai maksaläiskiä ja ne suurenevat.
6. Pidä huoli että saat varaosina vain alkuperäisiä varaosia.

Takuu

Philips myöntää tälle laitteelle **yhden vuoden** takuun. Takuu koskee raaka-aine- ja valmistusvikoja ja korvaa osa- ja työkustannukset.
Vian sattuessa käänny Philips-myyjän puoleen ja esitä laitteen mukana toimitettu täytetty takuukortti. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty väärin tai laitetta ovat korjanneet epäpätevät henkilöt.

Tekniske data

Irradians	UVA	: 65 W/m2
	UVB	: 0,012 W/m2
	UVC	: 0 W/m2
Behandlingsavstand		: 10 cm
Tidsinnstilling		: 0-60 min
Nettspenning		: 220 V
Strømstyrke		: ca 0,8 A
Effektforbruk		: ca 75 Watt
Effektfaktor		: cos = ca 0,4
Lysrør		: 4 stk TL 29/D 16/09N

Connections - Applicable to U.K. only

"IMPORTANT"

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - neutral
Brown - live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured **Blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **"N"** or coloured **Black**.
The wire which is coloured **Brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **"L"** or coloured **Red**.
DO NOT CONNECT either of these wires to the earth terminal in the plug which is marked with the letter **"E"** or by the earth symbol ⏚ or coloured **GREEN**, or **GREEN AND YELLOW.**

Note: If the terminals of the plug are unmarked or if you are in any doubt consult a qualified electrician.

If a 13 amp. (BS. 1363) plug is used, it should be fitted with a 13 amp. fuse.
If any other plug is used, the appliance should be protected by a 5 amp. fuse either in the plug or adaptor.

Guarantee

Philips guarantee this appliance for a period of **one year.** The guarantee is given against defects in material and workmanship and comprises piece parts and labour. Any transport costs to be paid by the purchaser.
Apply to your Philips dealer or the Philips organization in your country in the case of a defect producing the completed guarantee certificate (see the outside of the box).
The guarantee is not valid if the appliance has been misused or if work has been carried out by unqualified persons.

Guarantee conditions on products bought in U.K.
These statements do not affect a consumer's statutory rights.
This product is sold subject to the understanding that should any defect of manufacture or material appear within twelve months from the date of consumer sale the defect will be rectified without charge provided:
1. Reasonable evidence is supplied (e.g. purchase receipt) that the product was purchased not more than twelve months prior to the date of the claim.
2. The defect is not due to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or unauthorised repair.
Should service be required please apply to the dealer from whom the product was purchased or refer to a Philips Authorised Service Dealer.
During the first twelve months from date of purchase Authorised Service Dealers will undertake service without charge provided the above conditions are met. Thereafter the Authorised Service Dealer will be pleased to provide service, making a charge for the labour and materials required.

Authorised Service Dealers in the United Kingdom are listed in the "Electrical Domestic Appliance Repairs" section of your "Yellow Pages" Telephone Directory. Look for the block advertisement "Small Electrical Appliance Servicing" and the Philips name and logo. If any difficulty is encountered please contact our Consumer Services Department Tel. no. 081 - 689 2166.

This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of the Council Directive 87/308/EEC and 87/310/EEC.

Informations sur la garantie et le service après-vente, uniquement pour la France

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction.
En cas de défaillance de l'appareil, Philips assure gratuitement, à travers son réseau de réparateurs agréés (liste dans le minitel 3615 Philips), sa réparation pendant **un an,** à compter de la date de vente, sauf si cette défaillance résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non-respect des prescriptions d'utilisation.
La garantie ne couvre pas les frais de transport en cas d'expédition de l'appareil.
La garantie ne couvre pas les pièces de consommation usuelle et les accessoires, sauf défaut évident de fabrication.
Aucune indemnité ne sera accordée pour privation de jouissance.
Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour toute intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tous renseignements complémentaires, nous vous conseillons de vous adresser à:

SERVICE SA
Service CONSOMMATEURS PHILIPS
APPAREILS DOMESTIQUES
Rue des Vieilles Vignes - B.P. 49
CROISSY BEAUBOURG
77423 MARNE-la-VALLÉE CEDEX 2
Tél. (1) 64.80.54.54

Garantie pour les pays autres que la France:
Cet appareil est garanti par Philips pendant **un an** à compter de la date d'achat. La garantie s'applique aux défauts de matière et de fabrication et comprend les pièces ainsi que la main d'oeuvre. Les frais de transport éventuels de l'appareil sont à la charge de l'utilisateur. En cas de défaillance de l'appareil, adressez-vous avec le titre de garantie dûment complété (voir le côté extérieur de l'emballage) à votre fournisseur Philips ou à l'organisation Philips dans votre pays.
La garantie cesse d'être appliquée si l'appareil a été utilisé d'une manière non-conforme ou si des réparations ou transformations ont été effectuées par des personnes non-autorisées.

Ce produit répond aux exigences de la Directive Communautaire antiparasitage 87/308/CEE et 87/310/CEE.

Garantie

Philips übernimmt für dieses Gerät eine Garantie von **einem Jahr** ab Verkaufsdatum. Die Garantie wird für Material- und Fabrikationsfehler übernommen und umfaßt sowohl Einzelteile wie Arbeitslohn. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte - mit dem völlig ausgefüllten Garantieschein (siehe Außenseite der Verpackung) - an den Philips Händler oder die Philips-Organisation in Ihrem Lande.
In Deutschland an:

- ARRIVO -
Philips GmbH
Elektro-Hausgeräte-Service
Essener Str. 91
2000 Hamburg 62

Die Garantie verfällt, wenn das Gerät nicht sachgemäß benutzt worden ist, oder wenn unbefugte Eingriffe vorgenommen worden sind.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Richtlinie des Rates 87/308/EWG und 87/310/EWG.

In Österreich gilt
Philips Österreich unterstützt die Gewährleistungsverpflichtungen Ihres Händlers durch kostenlose Reparatur dieses Geräts in jeder österreichischen Philips Service Filiale während der gesetzlichen Gewährleistungsfrist.

Garantie

Philips geeft u garantie op dit apparaat gedurende **één jaar** na aankoop.
De garantie wordt gegeven voor materiaal- en fabricagefouten en omvat zowel onderdelen als arbeidsloon.
Eventuele transportkosten van het apparaat komen voor rekening van de koper.
Wend u in geval van een defect met de volledig ingevulde garantiekaart (zie buitenzijde van de doos) tot uw Philips leverancier of de Philips organisatie in uw land.
De garantie vervalt indien het apparaat onjuist is gebruikt of indien er ingrepen aan zijn verricht door daartoe niet bevoegde personen.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de geldende EEG-Richtlijn.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito dalla Philips per la durata di **un anno.** La garanzia copre l'apparecchio contro i difetti di materiali e di fabbricazione, e comprende sia i pezzi di ricambio quanto la mano d'opera. Le eventuali spese di trasporto dell'apparecchio sono a carico dell'utente. In caso di difetto, rivolgetevi - con il certificato di garanzia (vedi lato esterno dell'imballo) debitamente compilato - al vostro rivenditore Philips oppure all'organizzazione Philips del vostro paese. La garanzia non è valida se l'apparecchio è stato usato erroneamente oppure se è stato manomesso da persone non autorizzate.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308/CEE/87/310) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Garantía

Philips garantiza este aparato por **un año** después de la compra. La garantía se concede para defectos de material y de fabricación y comprende piezas así como mano de obra. Gastos de transporte del aparato eventuales son por cuenta del comprador. En el caso de un defecto diríjase con el certificado de garantía (véase el lado exterior del embalaje) debidamente cumplimentado a su distribuidor Philips o a la organización Philips en su país. La garantía expira si el aparato ha sido utilizado de manera incorrecta o si personas no competentes han intervenido.

Garantía y servicio (solo para España)

PHILIPS IBERICA S.A.E.
c / Martinez Villergas, 2
28027 Madrid España

garantiza este APARATO por **1 año,** a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1°) CUBRIENDO cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la TOTALIDAD DE SUS COMPONENTES, incluyendo la MANO DE OBRA necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2°) Esta garantía NO CUBRIRA la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato, uso inadecuado, o manipulación del mismo por personas ajenas a los servicios o talleres autorizados de Philips. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3°) Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, en los talleres autorizados Philips, siendo de cuenta del titular de la garantía los eventuales gastos de transporte del aparato a reparar.
4°) En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato FACTURA DE COMPRA y la PRESENTE GARANTÍA debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la FECHA DE VENTA del aparato.
5°) En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

GARANTIA N°) .....

TITULAR DE LA GARANTIA: EL/LA COMPRADOR(A), D./Dña .....
.....

DOMICILIO: .....
.....

OBJETO DE LA GARANTIA: (modelo, tipo y número de serie) .....
.....
.....

FECHA DE VENTA: .....
.....

SELLO DEL VENDEDOR

SUPRESION DE RADIO/TV INTERFERENCIAS
Este aparato cumple con las exigencias de la Directiva Comunitaria 87/308-CEE y 87/310-CEE.